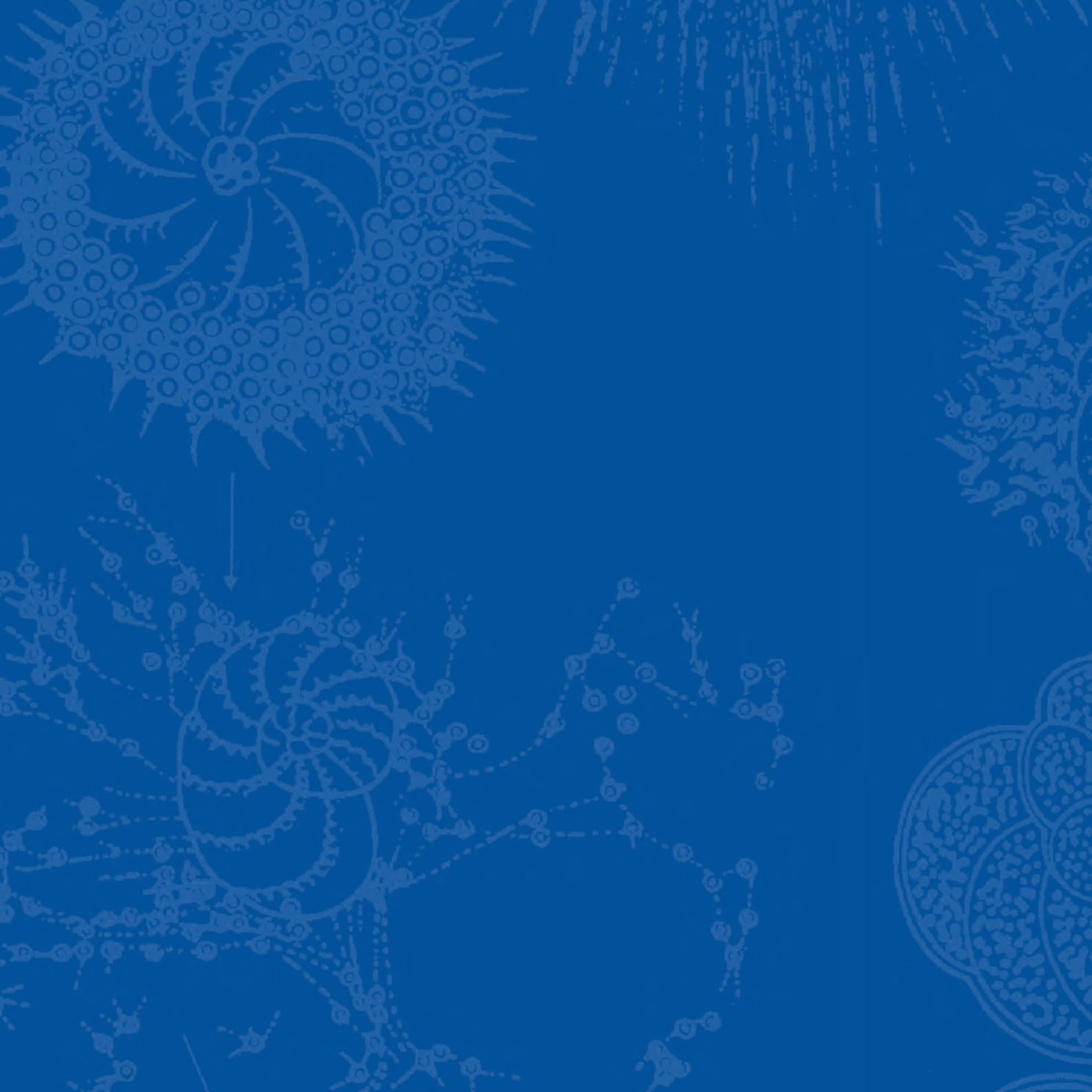
Fundación BBVA



Premios a la Conservación de la Biodiversidad 2013

2013 Biodiversity Conservation Awards



Fundación BBVA



Premios a la Conservación de la
Biodiversidad 2013

2013 Biodiversity
Conservation Awards



Fundación BBVA

Edificio de San Nicolás
Plaza de San Nicolás, 4
48005 Bilbao
España / *Spain*
Tel.: +34 94 487 52 52
Fax: +34 94 424 46 21

Palacio del Marqués de Salamanca
Paseo de Recoletos, 10
28001 Madrid
España / *Spain*
Tel.: +34 91 374 54 00
Fax: +34 91 374 85 22

informacion@fbbva.es / *information@fbbva.es*

www.fbbva.es

5 PRESENTACIÓN

7 *INTRODUCTION*

9 
PREMIO FUNDACIÓN BBVA
A LAS ACTUACIONES EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN ESPAÑA 2013
2013 BBVA FOUNDATION AWARD FOR BIODIVERSITY CONSERVATION PROJECTS IN SPAIN

19 
PREMIO FUNDACIÓN BBVA
A LAS ACTUACIONES EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN LATINOAMÉRICA 2013
2013 BBVA FOUNDATION AWARD FOR BIODIVERSITY CONSERVATION PROJECTS IN LATIN AMERICA

29 
PREMIO FUNDACIÓN BBVA
A LA DIFUSIÓN DEL CONOCIMIENTO Y SENSIBILIZACIÓN EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN ESPAÑA 2013
2013 BBVA FOUNDATION AWARD FOR KNOWLEDGE DISSEMINATION AND COMMUNICATION IN BIODIVERSITY CONSERVATION IN SPAIN

43 
PREMIOS FUNDACIÓN BBVA
A LA CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD 2004-2012
2004-2012 BBVA FOUNDATION AWARDS FOR BIODIVERSITY CONSERVATION



Presentación

Los **Premios Fundación BBVA a la Conservación de la Biodiversidad,** creados en 2004, son expresión del compromiso de responsabilidad social del Grupo BBVA con el medio ambiente. Con ellos se reconocen las actuaciones prácticas de conservación más innovadoras, así como las mejores actividades de comunicación y sensibilización social sobre la importancia de frenar la pérdida de riqueza biológica en nuestro planeta.

Se estructuran en tres categorías: dos para actuaciones en conservación de la biodiversidad —en España y Latinoamérica, respectivamente— y una tercera para la difusión del conocimiento y la sensibilización en conservación de la biodiversidad en España.

En sus primeras ediciones, los Premios Fundación BBVA a la Conservación de la Biodiversidad incluían además una categoría destinada a reconocer la investigación científica de excelencia en ecología y biología de la conservación. A partir de 2008, sin embargo, la modalidad de investigación pasó a integrarse en los Premios Fundación BBVA Fronteras del Conocimiento. La ecología y la biología de la conservación se constituyeron así en una de las ocho categorías que componen esta otra familia de premios, al mismo nivel que otras disciplinas científicas y artísticas como las ciencias básicas, la biomedicina, las tecnologías de la información y la comunicación o la música contemporánea.

De esta forma la Fundación BBVA refuerza el reconocimiento a la comunidad científica internacional relacionada con el medio ambiente y al mismo tiempo sigue otorgando todo el protagonismo al desarrollo de proyectos eficaces y a la comunicación y la sensibilización social a través de sus Premios a la Conservación de la Biodiversidad.

Dotados con un importe global de 580.000 euros, los Premios a la Conservación de la Biodiversidad se sitúan entre los galardones medioambientales de mayor cuantía a escala internacional. Con ellos, la Fundación BBVA desea reconocer públicamente la labor de las organizaciones conservacionistas, instituciones y organismos que desarrollan políticas o funciones de conservación de hábitats, especies o ecosistemas, así como el esfuerzo de profesionales de la comunicación que contribuyen a difundir el conocimiento sobre el medio ambiente y a sensibilizar a la sociedad sobre el valor de proteger nuestro patrimonio natural.



Introduction

Established in 2004, the **BBVA Foundation Awards for Biodiversity Conservation** express BBVA's social responsibility engagement with the environment by recognizing practical conservation actions of an innovative nature, and effective communication and awareness-raising activities around the importance of halting the loss of our planet's biological wealth.

Awards are organized into three categories: two for biodiversity conservation projects – in Spain and Latin America respectively – and a third for knowledge dissemination and communication in biodiversity conservation in Spain.

In their first few editions, the BBVA Foundation Awards for Biodiversity Conservation reserved an additional category for world-class scientific research in ecology and conservation biology. In 2008, the research modality was integrated within the BBVA Foundation Frontiers of Knowledge Awards, with ecology and conservation biology taking its place among the eight categories of this prize family, alongside other scientific and artistic disciplines like basic sciences, biomedicine, information and communication technologies, and contemporary music.

With this decision, the BBVA Foundation has sought to strengthen recognition for the international scientific community working in the environment area and, at the same time, to make its Biodiversity Conservation Awards primarily a showcase for effective practical and communicative efforts.

The Biodiversity Conservation Awards are funded with a total of 580,000 euros, among the largest purses of any international honor in the environment area. Their goal is to publicly recognize the work done by conservationist organizations, institutions and agencies in carrying forward policies and projects to conserve and protect habitats, species or ecosystems, and the efforts of communication professionals who have placed their abilities at the service of disseminating environmental knowledge and mobilizing awareness around the value of conserving the natural environment.



2013 BBVA FOUNDATION AWARD FOR
BIODIVERSITY CONSERVATION PROJECTS IN SPAIN

PREMIO FUNDACIÓN BBVA
A LAS ACTUACIONES EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN ESPAÑA 2013

Recognizing the execution of projects, policies and activities of particular significance for the protection and conservation of habitats, species and ecosystems in Spain, carried out by public or private non-profit entities headquartered in Spain, and completed before December 31, 2013.

The award comprises 250,000 euros, a diploma and a commemorative artwork.

Este premio reconoce la ejecución de proyectos, políticas y/o actuaciones particularmente significativas de conservación y protección de hábitats, especies o ecosistemas en España, que hayan sido realizados por personas jurídicas, públicas o privadas, sin ánimo de lucro y con sede en España, y que hayan sido concluidos antes del 31 de diciembre de 2013.

Se concede un premio dotado con 250.000 euros, un diploma y un símbolo artístico.

PREMIO FUNDACIÓN BBVA A LAS
ACTUACIONES EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN ESPAÑA 2013

ASOCIACIÓN TRASHUMANCIA Y NATURALEZA

RECUPERACIÓN DE LA TRASHUMANCIA

El premio se otorga a la Asociación Trashumancia y Naturaleza «por casi dos décadas de trabajo en favor de la trashumancia y la ganadería extensiva en España, una práctica tradicional que contribuye al mantenimiento de numerosos hábitats naturales que se degradarían o perderían sin el pastoreo. Otros beneficios son el favorecimiento de la conectividad de hábitats fragmentados, mediante el transporte de semillas por parte de los animales o la preservación de corredores biológicos, y la defensa del patrimonio natural y público que representa la red de vías pecuarias. Sin olvidar que esta actividad entronca con una de las facetas más singulares de la cultura rural universal, favoreciendo el aprovechamiento sostenible de los pastos y reivindicando el oficio de pastor».





De pastores tradicionales a conservadores de la biodiversidad

El hombre pesa tanto en el ecosistema que los cambios en su actividad, por pequeños que parezcan, tienen a veces grandes consecuencias. Grandes y sorprendentes, por imprevistas. Pocos sospechaban que el abandono de la trashumancia tradicional dispararía una cascada de sucesos que desemboca en pérdida de biodiversidad. A lo largo de casi dos décadas de trabajo, la Asociación Trashumancia y Naturaleza ha contribuido a demostrarlo y a recuperar una costumbre milenaria que, además, estimula la vida rural y combate el cambio climático. Por ello recibe el premio a las Actuaciones en Conservación de la Biodiversidad en España 2013.

El término trashumancia —del latín *trans,* 'de la otra parte', y *humus*, 'tierra'— suena a Edad Media. En el siglo XIII el poder de los pastores trashumantes era tal, que Alfonso X el Sabio les otorgó prioridad de paso por una red de vías pecuarias que aún hoy, con 125.000 kilómetros de extensión y 420.000 hectáreas de superficie, cubre toda la Península. No en vano la España medieval era «el *Wall-Street* de la lana», explica Jesús Garzón, fundador de la Asociación Trashumancia y Naturaleza.

«Hasta principios del siglo XIX cada primavera y cada otoño atravesaban España cinco millones de cabezas de ganado, principalmente ovejas merinas; era una tradición milenaria de una importancia social, cultural, económica y ambiental incalculable», dice Garzón. Con los pastores viajaban canciones, historias, arte… La posterior industrialización, el abandono del campo y la llegada de la ganadería intensiva —entre otros factores— condujeron al abandono de esta práctica en el siglo XX.

La Asociación Trashumancia y Naturaleza ha logrado devolverla al presente. En el acta del jurado se reconocen las dos décadas de trabajo de esta organización «en favor de la trashumancia y la ganadería extensiva en España, una práctica tradicional que contribuye al mantenimiento de numerosos hábitats naturales que se degradarían o perderían sin el pastoreo». La trashumancia «entronca con una de las facetas más singulares de la cultura rural universal, favoreciendo el aprovechamiento sostenible de los pastos y reivindicando el oficio de pastor».

Hoy trashuman en España diez mil familias de ganaderos, con más de un millón de cabezas de ganado; la mayoría van en camión, pero unas tres mil caminan por las mismas vías pecuarias que protegió Alfonso X. Van en busca de la eterna primavera: con el frío del otoño parten desde las montañas de Aragón, Cataluña, La Rioja, Castilla y León… hacia los valles abrigados y las dehesas en Extremadura, Andalucía, Castilla-La Mancha o Levante. En mayo desandan el camino, dejando atrás el calor y la sequía. El ganado pasta durante el recorrido —20 kilómetros al día, un mes de viaje—; los pastores duermen en tiendas de campaña, cocinan con gas butano y cuando llueve o nieva secan la ropa en la hoguera.

Ha sido una sorpresa descubrir que con el rebaño y los pastores viajan mucho más que las tradiciones. Viajan, en concreto, las semillas. Tantas, que los grandes desplazamientos de ungulados se consideran ya uno de los factores responsables de las migraciones de plantas, equiparable a fenómenos como las glaciaciones o los tornados. Investigadores españoles —que tomaron muestras mientras seguían a ganados trashumantes— han descubierto que una manada de cien vacas, o un rebaño de mil ovejas, generan al día unas tres toneladas de estiércol cargado con unos cinco millones





de semillas, de las que germinan al menos el 30%. Los animales son auténticas naves que transportan semillas «a decenas o incluso a cientos de kilómetros de donde fueron consumidas», se explica en la candidatura de Trashumancia y Naturaleza.

La dispersión de semillas es solo una muestra de la relación entre trashumancia y biodiversidad. Como recoge el *Libro Blanco de la trashumancia en España,* editado por el Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente en 2013, las propias vías pecuarias son aprovechadas por muchas especies «como área de cría, refugio y alimentación»; actúan por tanto como «reservorios de biodiversidad» y también combaten los incendios forestales y la erosión, conectan los hábitats y hacen posible el intercambio genético entre las especies. Son funciones muy valiosas, considerando que —afirma el *Libro Blanco*— «la fragmentación del hábitat es actualmente una de las principales causas de pérdida de biodiversidad».

Con la trashumancia se preservan las praderas y los pastizales, que a su vez mitigan el cambio climático

Precisamente fue un inesperado efecto ecológico de la trashumancia, o más bien de su falta, lo que condujo al proyecto que hoy desarrolla Trashumancia y Naturaleza. A mediados de los años ochenta, siendo director general de Medio Ambiente de la Junta de Extremadura, Garzón se dio cuenta de que «en el último siglo no había habido apenas regeneración en el arbolado de las dehesas». Y explica: «Me pregunté qué cambio importante podía haber tenido lugar en la región cien años atrás, y la única respuesta posible fue el tren; con la llegada del tren, el ganado dejó de trashumar andando».

Con el tren la trashumancia duraba un día; lo que antaño fuera un mes de viaje se convertía en un mes «extra» que el ganado podía pastar en las dehesas. Pero era ya junio, el campo estaba seco y a los animales no les quedaba otro remedio que comerse el renuevo del arbolado: fin de la regeneración de las dehesas. Se revelaba así un nuevo nodo en la red del ecosistema, una prueba más de que el paisaje ibérico resulta de la sincronización milenaria de sus habitantes —humanos, ganado, encinas— entre sí y con el clima.

Dispuesto a recuperar la trashumancia tradicional, Garzón creó en 1992 varias asociaciones. Consiguió en 1993 un proyecto *Life* de la Unión Europea y convenció a varios ganaderos que «al principio decían que era imposible, que los caminos estaban mal o eran inexistentes», cuenta Garzón. «Pero yo los había estudiado y sabía que se podían recorrer con grandes rebaños».





La primera trashumancia «recuperada» tuvo lugar en 1993. Gracias a la colaboración del ganadero Cesáreo Rey y el apoyo de la Asamblea de Extremadura, salieron con 2.600 ovejas merinas desde el puente de Alcántara, en Cáceres, por la Cañada Real Zamorana, hasta las montañas de Porto de Sanabria, en Zamora. Garzón lo recuerda bien: «Fue emocionante. Por primera vez los pastores españoles eran protagonistas en los medios de comunicación».

Un logro importante fue la protección legal de las vías pecuarias. «Los parlamentarios eran reticentes a la aprobación en 1995 de una legislación de 1273», recuerda Garzón. «Pero la repercusión mediática internacional que habíamos obtenido ayudó a que saliera adelante, y fue revolucionaria».

La Asociación Trashumancia y Naturaleza nació en 1997 para ayudar a las familias ganaderas: les facilita nueva tecnología —cercados eléctricos para recoger rápidamente el ganado y permitir un descanso a los pastores—, apoyo logístico —teléfonos móviles con que averiguar los horarios de los peligrosos trenes y avisar a la Guardia Civil para cortar el tráfico—, o ayuda con la burocracia. La Asociación ha logrado así recuperar el tránsito de alrededor de 200.000 ovejas, cabras, vacas y caballos. «La trashumancia está sin duda alguna en auge en España», afirma la directora de proyectos de la Asociación, Marity González. «De ser una actividad residual ha pasado a considerarse una forma de manejo ganadero muy rentable y con grandes posibilidades de futuro».

La Asociación Trashumancia y Naturaleza nació en 1997 para ayudar a las familias ganaderas y ha logrado recuperar el tránsito de alrededor de 200.000 ovejas, cabras, vacas y caballos

Lo que no significa que los trashumantes del siglo XXI lo tengan fácil. Muchos de los obstáculos que han tenido que salvar en las últimas décadas siguen ahí. Las vías pecuarias carecen de conservación y son invadidas por cultivos, construcciones o escombros; hay descoordinación entre las Administraciones competentes. Para ellos la trashumancia es ante todo una forma de vida. Sus familias tienen dos residencias. Hasta noviembre los niños van al colegio en la montaña; hasta el verano, en la dehesa. Los fines de semana de mayo y junio, madres e hijos visitan a los pastores que ya van de camino a la montaña. Para Trashumancia y Naturaleza, esta es la forma de vida que revitalizará el campo. Su objetivo es ambicioso: tres millones de ovejas trashumantes en 2020, y cinco mil puestos de trabajo directos en microempresas relacionadas con la trashumancia. Si lo logran, la solución para el mundo rural del siglo XXI sería una nacida en el Medievo.

2013 BBVA FOUNDATION AWARD FOR
BIODIVERSITY CONSERVATION PROJECTS IN SPAIN

ASOCIACIÓN TRASHUMANCIA Y NATURALEZA

RECOVERING TRANSHUMANCE

The award goes to Asociación Trashumancia y Naturaleza "for almost twenty years' work on behalf of transhumance and extensive farming in Spain. Transhumance is a traditional herding practice that helps maintain numerous natural habitats that would otherwise be degraded or lost. It favors the connectivity of fragmented habitats, thanks to animal transport of seeds and the preservation of biological corridors, and the protection of the natural and public heritage that is the network of drovers' roads. In addition, this activity connects with one of the most singular facets of universal rural culture, encouraging sustainable use of pastureland while championing the herder's trade."





From traditional herders to conservers of biodiversity

So deep is humanity's ecosystem footprint that changes in its activity, however slight, can have far-reaching consequences. Far-reaching but not, for that reason, any less surprising. For few could suspect that abandoning the traditional practice of transhumance would trigger a wave of events leading to loss of biodiversity. As well as providing proof of this contention, Asociación Trashumancia y Naturaleza has worked for almost two decades to recover an ancestral custom that is also a stimulus to rural living and a bulwark against climate change. It is for these efforts that it receives the 2013 Award for Biodiversity Projects in Spain.

The word transhumance – from the Latin *trans,* across, and *humus,* ground – sounds like something from the Middle Ages. And indeed in the 13th century, transhumant herdsmen had so much power that Alfonso X "the Wise" gave them priority right of way on a drovers' road network that, even today, spans the whole Iberian Peninsula with a length of 125,000 kilometers and 420,000 hectares of surface area. It is no accident that medieval Spain was the "Wall Street of Wool", in the words of Jesús Garzón, founder of Asociación Trashumancia y Naturaleza.

"Until the early 19th century, each spring and fall Spain was crossed by five million heads of livestock, principally merino sheep," Garzón explains. "It was a millennial tradition of incalculable social, cultural, economic and environmental importance." The herders, in their travels, brought with them songs, stories and craft techniques. Subsequent industrialization, the emptying of the countryside and the advent of intensive farming – among other factors – led to the practice being lost in the 20th century.

Trashumancia y Naturaleza has successfully brought it back to the present. The citation for the 2013 BBVA Foundation Award for Biodiversity Conservation Projects in Spain recognizes the organization's twenty years of work "on behalf of transhumance and extensive farming in Spain, a traditional herding practice that helps maintain numerous natural habitats which would otherwise become lost or degraded." Transhumance, it continues, "connects with one of the most singular facets of universal rural culture, encouraging sustainable use of pastureland while championing the herder's trade."

In Spain, 10,000 farming families, with over a million head of livestock, move their animals between winter and summer pastures. Most use trucks, but around 3,000 of their number still walk the same drovers' roads accorded the protection of Alfonso X. The goal they are pursuing is everlasting spring: with the cold of autumn they abandon the mountains of Aragón, Catalonia, La Rioja or Castilla y León for the sheltered valleys and dehesa grasslands of Extremadura, Andalusia, Castilla-La Mancha or Eastern Spain. In May, they make their way back, as the hot, dry season settles in. The sheep graze as they advance – 20 kilometers a day, over a month's journey – and the drovers sleep in tents, cook with butane gas, and build fires to dry off clothing wet from the rain or snow.

It was a surprise to learn that not only traditions accompany the drovers and their herds. They also carry seeds. So many, in fact, that long-distance movements of ungulates are now considered one of the drivers of plant migrations, on a par with other phenomena like glaciations or tornados. Spanish researchers – who took samples as they followed transhumant herds –





have recently discovered that a herd of one hundred cows, or a flock of a thousand sheep produce three tons of manure daily, loaded with around five million seeds. And at least 30% germinate. The animals are authentic vessels transporting seeds "tens or even hundreds of kilometers from where they were consumed," according to the Trashumancia y Naturaleza award submission.

Transhumance preserves meadows and grazing lands and this, in turn, helps to mitigate climate change

Seed dispersal is only one example of the relations between transhumance and biodiversity. The Transhumance White Paper published by Spain's Ministry of Agriculture, Food and the Environment in 2013 remarks that drovers' roads are used by many species "for breeding, food and shelter," and act therefore as "biodiversity reservoirs." They also combat wildfires and erosion, connect up habitats and enable gene exchange within species. All invaluable functions, considering that – as the White Paper puts it – "habitat fragmentation is currently one of the main causes of biodiversity loss."

It was precisely an unforeseen ecological effect of transhumance, or rather its absence, that inspired the project in which Trashumancia y Naturaleza is now engaged. In the mid-1900s, when serving as Director-General for the Environment with the Regional Government of Extremadura, Garzón realized that "in the past one hundred years there had been barely any regeneration of the dehesa tree cover. This made me think about what major change could have occurred in the region a hundred years before, and the only possible answer was the train. Since the train arrived, livestock droving was no longer done on foot."

With the train, transhumance lasted one day. The month-long journey of before became an "extra" month for the cattle to graze in the dehesa. However it was June by then, and with the ground dry, the animals had no alternative but to feed off the new tree shoots, effectively putting paid to grassland regeneration. Thus was revealed a new node in the ecosystem network; further proof that the Iberian landscape is the result of the millennial synchronization of its inhabitants – humans, livestock, holm oak – both between themselves and with the climate.

Determined to bring back traditional transhumance, Garzón set up a number of associations in 1992. The following year, he secured funding under the European Union LIFE program, and managed to win round some cattle farmers who "had initially protested that the paths were





bad or non-existent," he says today. "But I had studied them and knew you could get large herds along them."

The first "resumed" transhumance was in 1993. With the collaboration of livestock farmer Cesáreo Rey, and the support of the Extremadura Parliament, drovers took 2,600 merino sheep from Alcántara Bridge in Cáceres along the Cañada Real Zamorana (historical drove route) to the mountains of Porto de Sanabria in Zamora. Garzón remembers it well: "It was an inspiring moment. For the first time, Spanish herders were at the center of media attention." One major milestone was securing legal protection for the drovers' roads. "Members of parliament were reticent about approving a 1273 law in 1995," Garzón recalls. "But the stir we made in the international press helped to get it through, and it was a revolution."

Asociación Trashumancia y Naturaleza was created in 1997 to help livestock-raising families. It provides them with new technology – electric fencing to quickly corral the animals so herders can rest; logistical support – mobile phones so they can check the times of dangerous train crossings or warn the Guardia Civil to cut the traffic ahead; or help with red tape. To date, the Association has managed the return to transhumance of some 200,000 sheep, goats, cows and horses. "Transhumance is undoubtedly a coming thing in Europe," affirms its Head of Projects Marity González. "It has gone from being a residue of the past to being considered a highly profitable form of livestock management with an exciting future."

Trashumancia y Naturaleza was founded in 1997 to assist livestock farming families, and has overseen the return to transhumance of some 200,000 sheep, goats, cows and horses

This is not to say that things are easy for the drovers of the 21st century. Many of the obstacles confronted in the last few decades have not gone away. Drovers' roads are poorly conserved, and often invaded by crops, buildings or rubble; there is a lack of coordination between the competent authorities. Transhumance, for its practitioners, is above all a way of life. Their families have two homes, with children at school in the mountains until November, and from then till summer on the plains. On May and June weekends, mothers and children visit the herders as they make their way to higher pastures. For Trashumancia y Naturaleza, this is the way of life that will revitalize the countryside. Its goals are ambitious: three million transhumant sheep in 2020, and 5,000 direct jobs in micro firms serving the transhumance. If they succeed, the solution for the rural world of the 21st century will be one with its roots in the Middle Ages.



2013 BBVA FOUNDATION AWARD FOR
BIODIVERSITY CONSERVATION PROJECTS IN LATIN AMERICA

Recognizing the execution of projects, policies and activities of particular significance for the protection and conservation of habitats, species and ecosystems in Latin America, carried out by public or private non-profit entities headquartered in a Latin American country, and completed before December 31, 2013.

The award comprises 250,000 euros, a diploma and a commemorative artwork.

PREMIO FUNDACIÓN BBVA
A LAS ACTUACIONES EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN LATINOAMÉRICA 2013

Este premio reconoce la ejecución de proyectos, políticas y/o actuaciones particularmente significativas de conservación y protección de hábitats, especies o ecosistemas en Latinoamérica, que hayan sido realizados por personas jurídicas, públicas o privadas, sin ánimo de lucro y con sede en un país latinoamericano y que hayan sido concluidos antes del 31 de diciembre de 2013.

Se concede un premio dotado con 250.000 euros, un diploma y un símbolo artístico.

PREMIO FUNDACIÓN BBVA A LAS
ACTUACIONES EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN LATINOAMÉRICA 2013

INSTITUTO SMITHSONIAN DE INVESTIGACIONES TROPICALES (PANAMÁ)

PROYECTO DE RESCATE Y CONSERVACIÓN DE ANFIBIOS DE PANAMÁ

El premio se otorga al «proyecto de rescate y conservación de anfibios de Panamá que ha dado respuesta a una crisis de biodiversidad sin precedentes, como es la amenaza de la extinción masiva de esta clase zoológica a escala mundial, debida fundamentalmente a una infección por hongos. Supone un proyecto pionero de gran solvencia científica que combina la preservación en cautividad y la investigación en campo y laboratorio, cuyos resultados podrán ser aplicados en otros lugares del planeta. En Panamá esta intervención ya ha conseguido evitar la extinción de varias especies. El trabajo realizado es fundamental por el relevante papel que los anfibios desempeñan en los ecosistemas y su grave situación actual».





Un «arca de Noé» urgente para los anfibios

Los anfibios, el grupo de vertebrados terrestres que más tiempo lleva en el planeta, es también el que más rápido está desapareciendo. Solo en las últimas décadas se han extinguido al menos dos centenares de las casi siete mil especies de anfibios conocidas, y un tercio de las restantes están amenazadas. Los herpetólogos libran una batalla contra reloj y se esfuerzan por crear un «arca de Noé» que salve a los anfibios de la extinción. Por sus logros en esta labor el Instituto Smithsonian de Investigaciones Tropicales (Panamá) recibe el premio a las Actuaciones en Conservación de la Biodiversidad en Latinoamérica 2013.

Los anfibios existen desde hace trescientos millones de años. Cumplen un papel crucial en los ecosistemas —hacen de puente entre los sistemas acuáticos y terrestres— y son mucho más diversos que los mamíferos o los reptiles. La evolución ha hecho filigranas con ellos. Hay anfibios en el desierto y congelados bajo el hielo, anfibios venenosos, con pulmones y sin ellos, con y sin metamorfosis, de menos de un centímetro y de hasta tres kilos de peso. Los hay en todos los hábitats del planeta, excepto en la Antártida y el alto Ártico.

Pero los anfibios son también los vertebrados más amenazados. Los herpetólogos dieron la voz de alarma a principios de los noventa: las poblaciones de anfibios parecían estar sufriendo un misterioso declive. Confirmado el fenómeno, comenzó la búsqueda de causas. Los sospechosos habituales —destrucción del hábitat, cambio climático, aumento de la radiación ultravioleta, tóxicos ambientales— eran efectivamente culpables, pero algo no encajaba. También los anfibios de regiones muy bien preservadas, a salvo de muchas de esas amenazas, estaban en crisis. ¿Qué les pasaba a las ranas?

La respuesta llegó con el descubrimiento en 1999 de que el hongo *Batrachochytrium dendrobatidis (Bd)* provoca en la mayoría de los anfibios una enfermedad letal: la quitridiomicosis. La hipótesis más aceptada sobre cómo empezó a expandirse apunta a la difusión del hongo en los años treinta a raíz del inicio del comercio internacional de anfibios. Su avance ha resultado hasta ahora imparable, tan devastador que en algunas regiones los herpetólogos incluso han podido seguir el rastro de la infección al encontrar ranas muertas o al notar la ausencia de poblaciones de ciertas especies.

Es lo que ha ocurrido en Panamá, donde ocho instituciones —parques zoológicos y centros de investigación y conservación— crearon en 2009 el Proyecto de Conservación de Anfibios de Panamá (PARC), desarrollado bajo el paraguas institucional del Instituto Smithsonian de Investigaciones Tropicales. Según el acta del jurado, el PARC es «un proyecto pionero de gran solvencia científica que combina la preservación en cautividad y la investigación en campo y laboratorio, cuyos resultados podrán ser aplicados en otros lugares del planeta».

Se cree que el hongo llegó a Panamá a través de la frontera con Costa Rica en 1995-96 y rápidamente «se extendió por casi todo el país, devastando comunidades enteras de anfibios en su camino», explica Roberto Ibáñez, director del PARC. «En algunas zonas, cinco meses después de la invasión habían desaparecido cerca de la mitad de las especies».

En 2006 el hongo quitridio invadió El Valle, hogar de la rana dorada panameña *(Atelopus zeteki),* el animal





El criterio para seleccionar las especies que se incluyen en «el arca» es sobre todo su sensibilidad al hongo. En muchos casos se trata de establecer poblaciones sanas antes de que la especie se infecte

nacional de Panamá. Hoy se considera que esta ranita de entre 4 y 5 centímetros, muy tóxica, está extinta en su medio natural. Un equipo de la BBC —previamente desinfectado para evitar ser ellos mismos portadores del patógeno— filmó en junio de 2006 una de las últimas poblaciones salvajes.

Justo entonces el zoológico de Houston y sus colaboradores comenzaron el rescate de ranas moribundas y se abrió el Centro de Conservación de Anfibios de El Valle (EVACC). Fue el embrión del PARC: «En 2008 se vio la necesidad urgente de un proyecto de alcance nacional, con mucha más capacidad de hacer frente a la crisis», se explica en la candidatura.

El PARC está administrado por el zoológico de Houston, el Cheyenne Mountain Zoo, el zoológico de New England, el Instituto Smithsonian de Conservación Biológica y el Instituto Smithsonian de Investigaciones Tropicales. Su principal objetivo es evitar la extinción de especies en riesgo creando colonias a salvo del hongo, cuyos individuos puedan llegar a ser reintroducidos en el medio natural. Una especie de arca de Noé. «Hoy tenemos uno de los mayores esfuerzos para la conservación de anfibios en el mundo, y las instalaciones necesarias para lograr un proyecto de este tamaño y alcance», explica Ibáñez. Además del EVACC, el proyecto ha abierto el Centro de Rescate de Anfibios de Gamboa.

El criterio para seleccionar las especies que se incluyen en «el arca» es sobre todo su sensibilidad al hongo. En muchos casos se trata de establecer poblaciones sanas antes de que la especie se infecte, porque cuando eso ocurra «será muy difícil encontrarlas en su medio», dice Ibáñez. Hasta ahora se ha conseguido ya la cría en cautividad de doce especies, entre ellas la rana dorada panameña. Se considera un éxito. Generar una población estable de anfibios en cautividad no es tan simple como poner a las ranas en un estanque; hay que conocer y reproducir su entorno de forma que permita el desarrollo de las peculiaridades de su modo de vida, y además guiar los cruces en función de la genealogía para mantener su diversidad genética.

«En los próximos años intentaremos aumentar el número de especies y consolidar nuestras colecciones, centrándonos en contar con veinte animales fundadores de cada sexo por especie», se explica en la candidatura. «Eso nos garantiza la capacidad de producir una primera generación en cautiverio».





Los investigadores desarrollan también tecnologías de reproducción asistida y métodos para congelar y preservar gametos de animales fundadores, como un seguro «contra situaciones de cuello de botella en las poblaciones en cautiverio».

Los proyectos de conservación de anfibios en marcha en todo el mundo se beneficiarán no solo de estas técnicas, sino del propio modelo de trabajo cooperativo entre organismos que comparten un mismo objetivo. Como apunta Ibáñez, «si seguimos acciones y protocolos basados en la investigación científica, la colaboración entre instituciones y la implicación de otras personas a través de la educación y la participación voluntaria, podemos conservar varias especies de anfibios amenazados en un país».

La ranita dorada panameña es muy sensible al hongo, pero la buena noticia es que no ha resultado tan difícil de criar como otras especies. Paradójicamente, la gran variedad de soluciones biológicas que a lo largo de la evolución han desarrollado los anfibios juega ahora en su contra, al imponer a los científicos retos a veces demasiado difíciles. El trabajo requiere paciencia. «Todavía no hemos reintroducido ninguna especie al medio, primero debemos asegurar la continuidad de las colecciones», dice Ibáñez.

Lo que todos ansían es dar con una cura contra la quitridiomicosis. Una de las líneas de investigación es la búsqueda, en la piel de los propios anfibios, de bacterias que combatan la infección. «Es un trabajo en fase preliminar», explica Ibáñez. «En la piel de ranas panameñas se ha logrado aislar bacterias que inhiben, *in vitro,* el crecimiento del hongo. La idea es encontrar bacterias locales en las que basar un tratamiento probiótico para especies de anfibios de la misma área». Si se consiguiera se podría seguir una metodología similar en otras regiones, siempre con bacterias y especies locales.

Lo que todos ansían es dar con una cura contra la quitridiomicosis. Una de las líneas de investigación es la búsqueda, en la piel de los propios anfibios, de bacterias que combatan la infección

Toda esta labor sería imposible sin el apoyo de la sociedad en general y en especial de los voluntarios —unos cuarenta al año desde el inicio del proyecto—, que colaboran desde en la cría de insectos para alimentar a los anfibios hasta en trabajos de campo. Por ello el PARC elabora documentales y exposiciones, y participa en festivales con miles de participantes, cada vez más populares. El PARC contribuyó, por ejemplo, a la implementación de una ley en Panamá, aprobada en 2010, que decreta el 14 de agosto como Día Nacional de la Rana Dorada panameña y defiende su protección.

2013 BBVA FOUNDATION AWARD FOR
BIODIVERSITY CONSERVATION PROJECTS IN LATIN AMERICA

SMITHSONIAN TROPICAL RESEARCH INSTITUTE (PANAMA)

PANAMA AMPHIBIAN RESCUE AND CONSERVATION PROJECT

The award goes to the "Panama Amphibian Rescue and Conservation Project, which has responded to a biodiversity crisis without precedent, namely the threatened extinction of this zoological class on a worldwide scale, due fundamentally to a fungal infection. This is a ground-breaking project of great scientific solvency that combines preservation in captivity and investigation in field and laboratory, whose results can be applied in other parts of the world. In Panama, the project has already prevented the extinction of several species. The work they are doing is of vital importance given the key ecosystem role that amphibians play and their current grave situation."



An emergency "Noah's Ark" for amphibians

Amphibians, the terrestrial vertebrates that have lived longest on the planet, are also the group that is vanishing most rapidly. In the last few decades alone, at least two hundred of the nearly 7,000 species of known amphibians have been driven to extinction, and a third of the remainder are under threat. In this race against time, herpetologists are working to create a "Noah's Ark" that can help rescue the amphibians from extinction. It is for this endeavor that the Smithsonian Tropical Research Institute (Panama) has been granted the 2013 Award for Biodiversity Conservation Projects in Latin America.

Amphibians have existed for three hundred million years. They play a vital role in ecosystems – forming a bridge between aquatic and terrestrial systems – and are far more diverse than either mammals or reptiles. In them, evolution has performed its most intricate work. There are amphibians in the desert and frozen beneath the ice, poisonous amphibians, with and without lungs, metamorphosing and not metamorphosing, less than a centimeter long and weighing up to three kilos. And they exist in every planetary habitat except Antarctica and the High Arctic.

But amphibians are also the most endangered of all vertebrates. Herpetologists first raised the alarm in the early 1990s: amphibian populations appeared to be suffering a mysterious decline. Once the phenomenon was confirmed, the search was on for the causes. The usual suspects – habitat destruction, climate change, increased ultraviolet radiation, environmental pollutants – all shared in the blame, but a piece was still missing. For amphibians in well preserved areas remote from many of these threats were also undergoing a crisis. What was happening to the frogs?

The answer came in 1999 with the discovery that the *Batrachochytrium dendrobatidis (Bd)* fungus causes a lethal disease called chytridiomycosis in a majority of amphibian species. The most widely accepted hypothesis for how it came to spread points to the 1930s and the beginnings of international trade in amphibians. Its advance has so far proved unstoppable, and so devastating that in some regions herpetologists have been able to trace the course of the infection by following dead frogs or detecting the absence of species populations.

That is what happened in Panama, where eight institutions – zoos and research and conservation centers – set up the Panama Amphibian Rescue and Conservation Project (PARC) in 1999 under the institutional umbrella of the Smithsonian Tropical Research Institute. According to the jury's citation, PARC is "a ground-breaking project of great scientific solvency that combines preservation in captivity and investigation in field and laboratory, whose results can be applied in other parts of the world."

The fungus is thought to have entered Panama through the border with Costa Rica in 1995-1996. It then rapidly "spread throughout almost the entire country, carrying whole communities of amphibians before it," laments PARC Director Roberto Ibáñez. "In some zones, around half the species had been wiped out five months after the invasion." In 2006, the chytrid fungus arrived in El Valle, home of the country's national animal, the Panamanian golden frog *(Atelopus zeteki).* And this tiny but highly toxic frog, measuring





4 to 5 centimeters, is now considered extinct in its natural medium. In June that same year, a BBC crew – previously disinfected to prevent them carrying the pathogen – filmed one of the last wild populations just before it too fell prey to the fungus.

The criterion for selecting which species can enter "the Ark" is primarily their susceptibility to the chytrid fungus. In many cases, the aim is to establish healthy populations before the species becomes infected

It was at this point that Houston Zoo and its partners began to rescue dying frogs, and opened the El Valle Amphibian Conservation Center (EVACC), the embryo of PARC. As the award submission states, "by 2008 it was clear that a nationwide project was urgently needed, with a lot more resources to take on the crisis."

PARC is run by Houston Zoo, Cheyenne Mountain Zoo, Zoo New England, the Smithsonian Conservation Biology Institute and the Smithsonian Tropical Research Institute. Its main goal is to prevent the extinction of endangered species by establishing fungus-free assurance colonies, whose inmates may eventually be reintroduced into the wild. A kind of Noah's Ark. "Now we have one of the world's largest amphibian conservation efforts, and the facilities needed to manage a project of this size and scale," explains Ibáñez. Aside from EVACC, the project has also opened the Gamboa Amphibian Rescue Center.

The criterion for selecting which species can enter "the Ark" is primarily their susceptibility to the chytrid fungus. In many cases, the aim is to establish healthy populations before the species becomes infected, because once this has occurred, Ibañez points out, "it will be very difficult to find them in nature." So far, twelve species have been raised in captivity, including the Panamanian golden frog. And that counts as a success. Achieving a stable population of captive amphibians is not just a matter of putting frogs in a pond. It is necessary to know and reproduce their natural medium so they can lead a normal way of life, and also to arrange breeding with regard to genealogical data so as to maintain their genetic diversity.

"In the next few years, we will attempt to increase the number of species and consolidate our collections, with the goal of arriving at twenty founding animals of each sex per species," reads the award submission. "This will ensure us the capacity to produce a first generation in captivity." Researchers are also developing assisted reproduction techniques and methods for freezing and preserving the gametes of founding





animals, as insurance against "bottleneck situations in captive populations."

Amphibian conservation initiatives worldwide will benefit from these techniques, but also from the project's model of cooperative working between organizations with a shared goal. As Ibáñez remarks, "if we commit to actions and protocols based on scientific research, institutional collaboration, and the engagement of the wider public through education and volunteer schemes, we can conserve several endangered amphibian species per country."

The Panamanian golden frog is highly susceptible to chytrid infection, but the good news is that it has proved easier to breed than other species. Ironically, the multiplicity of biological solutions amphibians have developed throughout evolution is now working against them, by confronting scientists with at times irresolvable problems. This is work that demands patience. "We have yet to reintroduce any species into nature," Ibañez insists, "because we must first ensure the continuity of the collections."

What everyone wants most badly is a cure for chytridiomycosis. One research avenue is to look for bacteria capable of fighting the infection in the amphibians' own skin. "Work is still at the preliminary stage," Ibáñez relates. "Certain bacteria isolated in the skin of Panamanian frogs have been found to inhibit the fungus's growth in vitro. The idea is to find local bacteria that can be used in a probiotic treatment for amphibian species in the same area." And if that works, a similar methodology could be tried out in other regions, again with local bacteria and species.

What everyone wants most badly is a cure for chytridiomycosis. One research avenue is to look for bacteria capable of fighting the infection in the amphibians' own skin

All this would be impossible without the support of society in general and voluntary helpers in particular – around forty a year since the project started. These volunteers engage in every kind of task from breeding insects to feed the amphibians to working in the field. To mobilize support, PARC creates documentaries and exhibitions, and takes part in increasingly popular festivals that attract thousands of visitors. It has also contributed to the implementation of a Panamanian law enacted in 2010, decreeing August 14 National Day of the Panamanian golden frog and legislating its protection.



2013 BBVA FOUNDATION AWARD FOR
KNOWLEDGE DISSEMINATION AND COMMUNICATION IN BIODIVERSITY CONSERVATION IN SPAIN

Recognizing the dissemination of environmental knowledge to society, and the building of social awareness on the importance of nature conservation through communicative labors in the print press, radio, television, cinema, documentaries and Internet.

The award, consisting of 80,000 euros, a diploma and a commemorative artwork, is reserved for an individual of Spanish nationality working in the communication industry.

PREMIO FUNDACIÓN BBVA
A LA DIFUSIÓN DEL CONOCIMIENTO Y SENSIBILIZACIÓN EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN ESPAÑA 2013

Este premio reconoce las tareas de difusión del conocimiento del medio ambiente y de sensibilización acerca de la importancia de su conservación, a través del trabajo de comunicación en prensa escrita, radio, televisión, cine, documentales e Internet.

Se concede un premio dotado con 80.000 euros, un diploma y un símbolo artístico, que se otorgará a una persona física de nacionalidad española del ámbito de la comunicación.

PREMIO FUNDACIÓN BBVA A LA
DIFUSIÓN DEL CONOCIMIENTO Y SENSIBILIZACIÓN EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN ESPAÑA 2013

D. JAVIER GREGORI ROIG

PERIODISTA ESPECIALIZADO EN MEDIO AMBIENTE

El premio se otorga a Javier Gregori Roig «por su dilatada trayectoria en el campo de la comunicación científica con un enfoque particularmente destacado en los temas ambientales y de conservación de la biodiversidad. Es uno de los profesionales de mayor impacto en esta área especializada del periodismo al haber desarrollado su actividad en varios de los programas de más audiencia de la radio española. Ha logrado combinar de manera ejemplar el rigor científico con la sensibilidad hacia los retos del medio ambiente. Su contribución es decisiva en un periodo en el que los espacios dedicados a la comunicación científica y ambiental en los medios generalistas se están reduciendo de manera notable».





Un hombre de radio

Para más de cuatro millones y medio de personas —los oyentes de la Cadena SER—, el ganador del Premio Fundación BBVA a la Difusión del Conocimiento y Sensibilización a la Conservación de la Biodiversidad en España 2013 es la voz que cotidianamente habla del cambio climático, de las maravillas de los fondos oceánicos o del valor de los humedales y los ecosistemas mediterráneos. Javier Gregori es, según el acta del jurado, uno de los periodistas ambientales de «mayor impacto» en España, capaz de «combinar de manera ejemplar el rigor científico con la sensibilidad hacia los retos del medio ambiente». Él se define como «un hombre de radio» y quiere reivindicar el gran valor que tiene este medio «cercano e inmediato».

Javier Gregori (La Vall d'Uixó, Castellón, 1967) no siempre quiso ser periodista. De niño lo que quería ser es astronauta —«Cosmonauta, yo decía cosmonauta», corrige—. Un sueño que parece lejano de la facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Complutense de Madrid, donde se licenció en 1991; y también de sus trabajos, ya antes de licenciarse, en el Departamento de Prensa del Congreso de los Diputados —en prácticas— y en las corresponsalías en Madrid del periódico *Castellón Diario* y de Canal 9 Radio.

Pero hoy, después de veintidós años como responsable de la información medioambiental y científica en los servicios informativos de la Cadena SER, Gregori no solo no ha olvidado a los astronautas —cosmonautas—, sino que en más de una ocasión en su labor profesional ha recurrido a ellos para transmitir el mensaje de «lo poderosa y magnífica que es la naturaleza», como dice él mismo. «Los astronautas son los últimos exploradores, ven algo que nadie ha visto: la Tierra desde el espacio».

Esa misma Tierra —su funcionamiento, los cambios que inducen en ella sus habitantes y en especial los humanos— se convirtió en protagonista de las crónicas del galardonado ya desde la famosa Cumbre de Río en 1992, la primera conferencia internacional que alertó al mundo de los riesgos de un desarrollo desbocado e inconsciente. Gregori, ya entonces redactor en la Cadena SER, cubrió la cumbre entrevistando —entre otros— al entonces senador Al Gore y al naturalista y divulgador del medio marino Jacques Cousteau.

Ese mismo año Gregori participó en la primera expedición del buque de investigación oceanográfica *Hespérides* a la Antártida, y desde las islas Shetland del Sur realizó varios programas de radio, con conexión en directo con España, informando sobre los proyectos de investigación que realizan en el continente antártico los científicos españoles, que abordan cuestiones como la destrucción de la capa de ozono o el cambio climático. Gregori reconoce la importancia de ese viaje en su trayectoria: «Un investigador me había dicho que el mundo se dividía entre las personas que habían estado en la Antártida y las que no; después de haber estado allí sé que no exageraba».

Con ese bagaje, fundar en 1993 *La hora verde,* el primer programa de información ambiental de la radio española, que Gregori presenta y dirige hasta 2008, parecía un paso lógico. «Vi el hueco, y era muy importante; me parecía increíble que la primera emisora de España no tuviera un programa de ciencia y medio ambiente», dice.





En su opinión, la ciencia y el medio ambiente no son ámbitos informativos estancos: «La ciencia es medio ambiente y el medio ambiente es ciencia, y ambos contenidos son esenciales para entender la realidad. En el siglo XXI, ciencia y medio ambiente son áreas informativas especializadas como cualquier otra, y así deben ser tratadas». El énfasis en la especialización como necesidad y método de trabajo es importante: «Cuando empecé a trabajar no había especialización; formarnos en un área y aplicar a ella el mismo código, los mismos criterios periodísticos, el mismo trato que al resto de contenidos es una aportación nuestra, de la generación de finales de los ochenta».

En opinión de Gregori, el medio ambiente como contenido informativo funciona especialmente bien en la radio porque «es un medio que crea cercanía con el oyente»

En opinión de Gregori, el medio ambiente como contenido informativo funciona especialmente bien en la radio porque «es un medio que crea cercanía con el oyente». No es la única ventaja: la radio permite una cobertura ágil, barata, extensa, veraz, directa… «Hoy día, con un teléfono puedes entrar fácilmente desde cualquier lugar del mundo», apunta Gregori. «Además es muy barato, podemos dedicar mucho espacio al medio ambiente. La semana pasada hicimos un programa de una hora sobre el cambio climático, algo que en televisión es, si no imposible, sí muy difícil».

Un ejemplo que en su opinión contiene todos los ingredientes de aventura, maravilla, inmediatez y actualidad con los que se cocina un buen contenido radiofónico es la entrevista que hizo en 1998 al astronauta Miguel López Alegría, entonces a bordo del transbordador de la NASA *Columbia:* «Él estaba viendo una marea negra, y me la estaba contando en directo. Eso solo lo hace la radio. Somos los primeros en llegar y los primeros en transmitir». También será Gregori quien, en 2004, realice la primera entrevista en directo desde España a los tripulantes de la Estación Espacial Internacional.

En el programa *Tierra,* los personajes que pasan por su micrófono —la primatóloga Jane Goodall, el magnate Bill Gates— y los paisajes que describe su voz no son menos impactantes. Gregori habla desde Doñana de la importancia de los humedales; desde Groenlandia, del cambio climático; desde el Amazonas, de la destrucción del hábitat de pueblos indígenas; desde Sumatra, de los esfuerzos por la conservación de los oranguta-





nes; desde la Costa da Morte, de la catástrofe del *Prestige.* Se convierte además en uno de los periodistas españoles con más experiencia en cubrir las farragosas cumbres internacionales del clima.

En 2008 Gregori añade a su labor en los informativos de la SER el cargo de colaborador para temas de medio ambiente del programa de mayor audiencia en la radio española, *Hoy por hoy,* de la misma emisora. Ya colaboraba, desde 1996, en *SER aventureros.* Pero su actividad profesional no acaba en la radio. En su currículo hay reportajes y entrevistas sobre ecología en diarios como *El País* y *El Mundo,* y también fue, entre 1996 y 1999, responsable de la sección de medio ambiente del semanario *Cambio 16.*

Fuera de las redacciones, entre 2004 y 2008 Gregori ejerce de profesor asociado de Periodismo en la Universidad Carlos III de Madrid, y se encarga de elaborar el primer temario de la especialidad periodística de Ciencia y Medio Ambiente para los alumnos de último curso de Periodismo y Derecho de esta universidad. Imparte clases durante cuatro años, pero no renueva su contrato «por falta de tiempo para compatibilizar mi intensa actividad periodística con la académica», dice.

En 2008 Gregori añade a su labor en los informativos de la SER el cargo de colaborador para temas de medio ambiente del programa de mayor audiencia en la radio española,* Hoy por hoy, *de la misma emisora

Es además autor del libro de divulgación *Astronautas. Exploradores del espacio* y de varias novelas. También ha sido asesor científico de la editorial El País-Aguilar. Cuando tiene un rato libre toca el violín, y es un gran aficionado a la lectura, el senderismo, la astronomía y la observación de la fauna y la flora.

Una trayectoria profesional amplia y diversa que, como afirma el acta del jurado, supone «una contribución decisiva en un periodo en el que los espacios dedicados a la comunicación científica y ambiental en los medios generalistas se están reduciendo de manera notable».

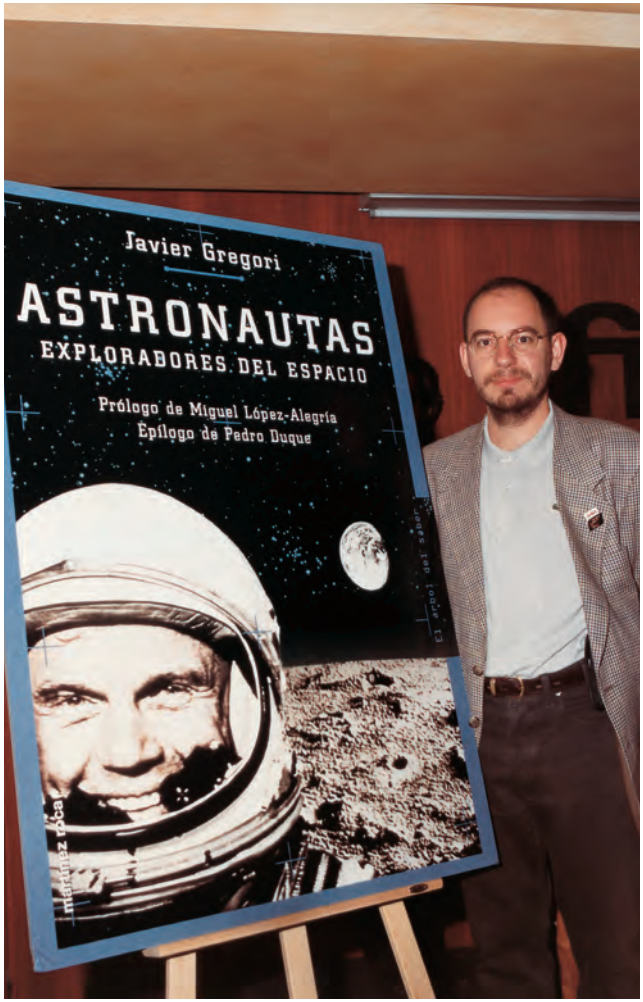
2013 BBVA FOUNDATION AWARD FOR

KNOWLEDGE DISSEMINATION AND COMMUNICATION IN BIODIVERSITY CONSERVATION IN SPAIN

JAVIER GREGORI ROIG

ENVIRONMENTAL JOURNALIST

The award goes to Javier Gregori Roig "for his long career in the field of scientific reporting with a particular accent on environmental and biodiversity conservation issues. He is among the most influential figures in this journalistic specialty, having worked on some of the most listened-to programs on Spanish radio. Exemplary in his ability to combine scientific rigor with a considered attention to environmental challenges, his contribution is decisive at a time when the space devoted to scientific and environmental matters in the general media is visibly declining."



Radio man

For over four and a half million people – the audience of Cadena SER radio – the winner of the 2013 BBVA Foundation Award for Communication and Knowledge Dissemination in Biodiversity Conservation is the voice that speaks to them daily about climate change, the wonders of the ocean deeps, or the importance of wetlands and Mediterranean ecosystems. Javier Gregori is, in the view of the jury, one of Spain's "most influential" environmental journalists, "exemplary in his ability to combine scientific rigor with a considered attention to environmental challenges." He defines himself as a "radio man" and champions the virtues of this "intimate and immediate" medium.

Javier Gregori (La Vall d'Uixó, Castellón, 1967) was not always going to be a journalist. As a child, his ambition was to be an astronaut – "Cosmonaut, I used to say cosmonaut," he specifies. A dream that seems a far cry from the School of Information Sciences at the Universidad Complutense de Madrid, where he completed his degree in 1991, or the more mundane jobs that he took while he was studying, in the Madrid offices of regional media *Castellón Diario* and Canal 9 Radio, and as an intern in the Press Office of the Congress of Deputies.

But today, after 22 years as head of environmental and scientific reporting in the news service of Cadena SER, not only has Gregori not forgotten his astronauts – cosmonauts – but has more than once turned to them in the course of his professional activity to convey "the power and magnificence of nature," as he puts it. "Astronauts are the last explorers, they see what no one else has seen: the Earth from space."

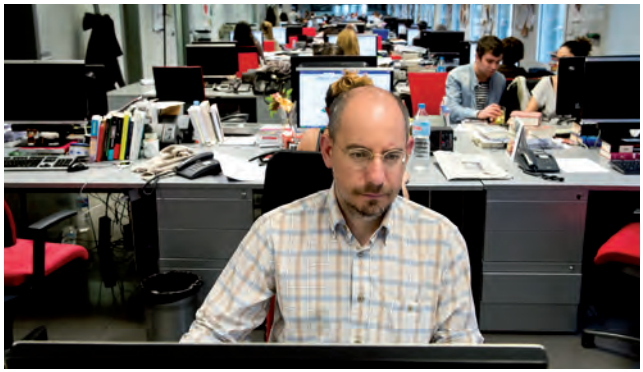
This same Earth – its functioning and the changes wrought in it by its inhabitants, the human ones particularly – has been the central theme of the awardee's dispatches since the famous Rio Summit of 1992, the international conference that alerted the world to the risks of rash, untrammeled development. Gregori, by this time a writer with Cadena SER, was sent to Rio de Janeiro to cover the event, interviewing figures like the then senator Al Gore and the naturalist and interpreter of marine life Jacques Cousteau.

That same year Gregori took part in the first Antarctic expedition of the oceanographic research vessel *Hespérides*, and gave a series of live radio broadcasts from the South Shetland Islands in which he talked about the research being undertaken by Spanish scientists in the southern continent on issues such as climate change and the destruction of the ozone layer. Gregori refers to this trip as a milestone in his career: "A researcher told me beforehand that the world was divided into those who had been to Antarctica and those who hadn't, and having being there, I know he wasn't exaggerating."

With this experience behind him, founding Spanish radio's first environmental news program, *La Hora Verde*, which he presented and led from 1993 until 2008, seemed like the next logical step. "I saw the gap, and it was quite some size. It hardly seemed credible that Spain's leading radio broadcaster did not have a dedicated science and environment program," he now recalls.

In his opinion, scientific and environmental news are not separate compartments: "Science is environ-





ment and environment is science, and both contents are vital to any understanding of reality. In the 21st century, science and the environment are specialized news areas like any other, and should be treated as such." Specialization, he stresses, is important both as a working requirement and a method: "When I started in radio there was no specialization. Getting trained up in an area where you apply the same code, journalistic standards and treatment as to any other content; that's something we contributed, the generation of the late 1980s."

In Gregori's view, the environment as a news topic works especially well on radio, because "it's a medium that creates an intimacy with the listener"

Gregori also believes that environmental reporting works especially well on radio, because "it's a medium that manages to create an intimacy with the listener." There are other advantages too. Radio facilitates fast, cheap, reliable and direct, as well as wide-ranging coverage… "Now it's easy for listeners to tune in by phone from anywhere in the world," he remarks. "And cheap as well, so we can give the environment plenty of air time. Last week we did a one-hour program on climate change, which would be difficult, if not impossible on TV."

One example that, in his view, contains all the ingredients – adventure, wonder, immediacy and topicality – that go to make the best radio content is his 1998 interview with astronaut Miguel López Alegría, on board the NASA space shuttle *Columbia*: "He was looking at a black tide and describing it to me live. Only radio can do that. We are the first to arrive, and the first on the air." Later, in 2004, Gregori would also be the first to conduct a live interview from Spain with the crew of the International Space Station.

No less impressive is the list of personalities that have shared his microphone in radio program *Tierra* – from the primatologist Jane Goodall to magnate Bill Gates – or the variety of landscapes that his voice has brought to life. Gregori has spoken from Doñana on the importance of wetlands; from Greenland on the effects of climate change; from the Amazon on the destruction of indigenous peoples' habitat; from Sumatra on the campaign to conserve the orangutan; from the Costa da Morte on the *Prestige* oil spill… And he is among the Spanish journalists with most experience of covering the often bewildering international climate summits.

In 2008, Gregori branched out from his job on the SER news service and started work as a contributor covering





environmental issues for the same station's *Hoy por Hoy,* the audience leader in Spanish radio. This was in addition to his longstanding collaboration, since 1996, with *SER aventureros.* But his professional activity does not stop at radio. His CV features reports and interviews on ecology-related matters in newspapers like *El País* and *El Mundo,* and from 1996 to 1999 he was in charge of the environmental pages of weekly magazine *Cambio 16*.

Outside the newsroom, Gregori served as an associate professor of journalism at Carlos III University, Madrid from 2004 to 2008, and was tasked with drawing up the first syllabus of the specialist Science and Environment program aimed at final-year journalism and law students. After four years, however, he gave up the position on the grounds of having "no time to combine my academic work with a busy journalistic schedule."

He is also author of the outreach publication *Astronautas. Exploradores del Espacio* as well as various fictional works, and has served as a scientific advisor to the publishing house El País-Aguilar. In his few free moments, he likes to play the violin, and is fond of reading, hiking, astronomy and the observation of wildlife.

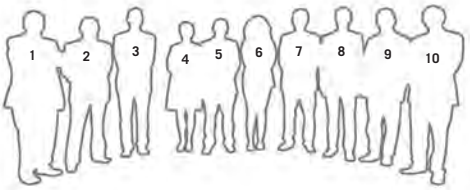
In 2008, Gregori branched out from his job on the SER news service and started work as a contributor covering environmental issues for the same station's* Hoy por Hoy *program, the audience leader in Spanish radio

A broad and varied career that, as the jury comments in its award citation, represents "a decisive contribution at a time when the space devoted to scientific and environmental matters in the general media is visibly declining."

JURADO
THE JURY

PREMIOS FUNDACIÓN BBVA A LA CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD 2013

2013 BBVA FOUNDATION AWARDS FOR BIODIVERSITY CONSERVATION





PRESIDENTE DEL JURADO / *CHAIR OF THE JURY*
Rafael Pardo Avellaneda (8)
Fundación BBVA

VOCALES / *MEMBERS*
Joaquín Araújo (1)
Escritor y naturalista
Writer and naturalist

Eduardo de Juana (2)
SEO/BirdLife

Gonzalo Nieto (3)
Real Jardín Botánico, CSIC

Begoña Peco (4)
Universidad Autónoma de Madrid

Pablo Jáuregui (5)
Diario *El Mundo*
El Mundo *newspaper*

Cristina Ribas (6)
Asociación Catalana de Comunicación Científica
Catalan Association of Scientific Communication

Alberto Aguirre de Cárcer (7)
Diario *La Verdad* de Murcia
La Verdad *newspaper, Murcia*

Juan Carlos del Olmo (9)
WWF España

Antonio Vercher (10)
Fiscalía General del Estado
Public Prosecutor's Office



Joaquín Araújo

Escritor, director de cine documental, naturalista, campesino, y comunicador. Es autor de 163 libros, de ellos 101 como único autor, y ha colaborado con numerosos medios de comunicación, desde prensa escrita a radio y televisión. Ha recibido numerosos premios, entre ellos el Global 500 de la ONU, el Premio Nacional de Medio Ambiente dos veces y el Premio Fundación BBVA a la Difusión del Conocimiento y Sensibilización en Conservación de la Biodiversidad.

Writer, documentary film-maker, naturalist, farmer and communicator, he has published 163 books as sole or joint author as well as being a regular collaborator with numerous media from the print press through to TV and radio. Honors include the UN's Global 500 Award, the National Environment Prize, on two occasions, and the BBVA Foundation Award for Knowledge Dissemination and Communication in Biodiversity Conservation.



Eduardo de Juana

Ha sido durante muchos años profesor de Zoología en las universidades Complutense y Autónoma de Madrid. Es autor de un buen número de publicaciones científicas y de divulgación, entre las que se incluyen las obras *Aves raras de España* (2006) y *The Birds of the Iberian Peninsula* (en prensa). Coordina la edición en Internet del prestigioso *Handbook of the Birds of the World.* Es el actual presidente de la Sociedad Española de Ornitología (SEO/BirdLife).

For many years Professor of Zoology at the Complutense and Autónoma universities in Madrid, he is author of a number of scholarly and outreach publications, including the books *Aves raras de España* (2006) and *The Birds of the Iberian Peninsula* (in press). He is also coordinator for the online version of the acclaimed *Handbook of the Birds of the World* and President of the Sociedad Española de Ornitología (SEO/BirdLife).



Gonzalo Nieto

Biólogo, profesor de Investigación del CSIC. Ha sido director del Real Jardín Botánico, presidente de la International Organization of Plant Biosystematists (IOPB) y actualmente es miembro del Consejo de la International Association for Plant Taxonomy (IAPT). Sus contribuciones científicas están centradas en la diversidad y evolución de las plantas. Van desde el estudio de los patrones de diversidad actuales (de especies y genética) hasta los procesos que los han generado.

Biologist and Research Professor with the Spanish National Research Council, he is a former director of the Real Jardín Botánico and president of the International Organization of Plant Biosystematists (IOPB), and currently sits on the Council of the International Association for Plant Taxonomy (IAPT). His scientific contributions mainly concern the diversity and evolution of plants, with the focus on current patterns of (species and genetic) diversity and the processes that underlie them.



Begoña Peco

Catedrática del Departamento de Ecología de la Universidad Autónoma de Madrid. Ha dirigido diferentes proyectos de investigación sobre ecología de pastizales, dinámica de la vegetación en relación con los cambios de uso del suelo, políticas agrarias y conservación de la naturaleza, y restauración de la cubierta vegetal en infraestructuras lineales. Ha sido miembro del Consejo Científico del Centro Europeo de Conservación de la Naturaleza y del programa LUCC del International Geosphere-Biosphere Programme.

Professor in the Ecology Department of the Universidad Autónoma de Madrid, she has led diverse research projects on grassland ecology, vegetation dynamics in relation to land-use changes, agricultural policies, nature conservation, and the restoration of vegetation cover in linear infrastructures. She has served on the Scientific Council of the European Centre for Nature Conservation and the LUCC project of the International Geosphere-Biosphere Programme.



Pablo Jáuregui

Redactor jefe de la sección de ciencia del diario *El Mundo.* Inició su trayectoria como periodista científico en 1995 en este mismo periódico. En 2001 se doctoró en Ciencias Sociales por el Instituto Universitario Europeo de Florencia y en 2002 fue nombrado responsable de la primera sección diaria de la prensa española dedicada a la información científica, creada por *El Mundo* en aquel año. En 2010-2011 dirigió el suplemento *Eureka* del mismo periódico.

Science Editor on newspaper *El Mundo,* which he joined in 1995 as a news correspondent specializing in scientific issues. In 2001, he earned a PhD in Social Sciences from the European University Institute in Florence, and the following year was put in charge of *El Mundo*'s daily science section, the first of its kind in the Spanish press. Editor of the newspaper's *Eureka* supplement from 2010 to 2011.



Cristina Ribas

Bióloga y periodista, actualmente es consultora de proyectos digitales en salud y sanidad. Profesora de periodismo y codirectora del posgrado en Comunicación Estratégica Digital en la Universidad Pompeu Fabra. Ha trabajado en prensa, radio, televisión y medios digitales como periodista especializada en ciencia, salud, medio ambiente y tecnología. Es actualmente presidenta de la Asociación Catalana de Comunicación Científica.

A biologist and journalist, she is currently working as a consultant on digital health and healthcare projects. She is a professor of journalism and co-director of the postgraduate program on Strategic Digital Communication at Pompeu Fabra University, and has worked in press, radio, television and digital media as a journalist specializing in science, health, the environment and technology. President of the Catalan Association of Scientific Communication.



Alberto Aguirre de Cárcer

Director del diario *La Verdad* de Murcia. Ha sido subdirector de información del diario *ABC* y profesor asociado de Periodismo Científico en la Universidad Carlos III, de Madrid. Ha recibido, entre otros galardones, el premio de periodismo científico del Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Es autor del libro *Viaje a los orígenes.*

Director of the daily newspaper *La Verdad,* Murcia. Formerly Deputy News Director of newspaper *ABC* and Associate Professor of Scientific Journalism at the Carlos III University in Madrid. Winner of the Scientific Journalism Award of the Spanish National Research Council, among other distinctions, and author of the book *Viaje a los orígenes.*



Juan Carlos del Olmo

Secretario General de WWF España y miembro de diferentes grupos de trabajo internacionales y organizaciones ambientalistas. Durante años compaginó su actividad conservacionista con la realización de documentales sobre la biodiversidad de España y Latinoamérica. Ha dirigido y participado en numerosos proyectos y campañas ambientales, es miembro del Consejo Asesor de Medio Ambiente y de diferentes consejos de organismos relacionados con la sostenibilidad, así como presidente de la Fundación Doñana.

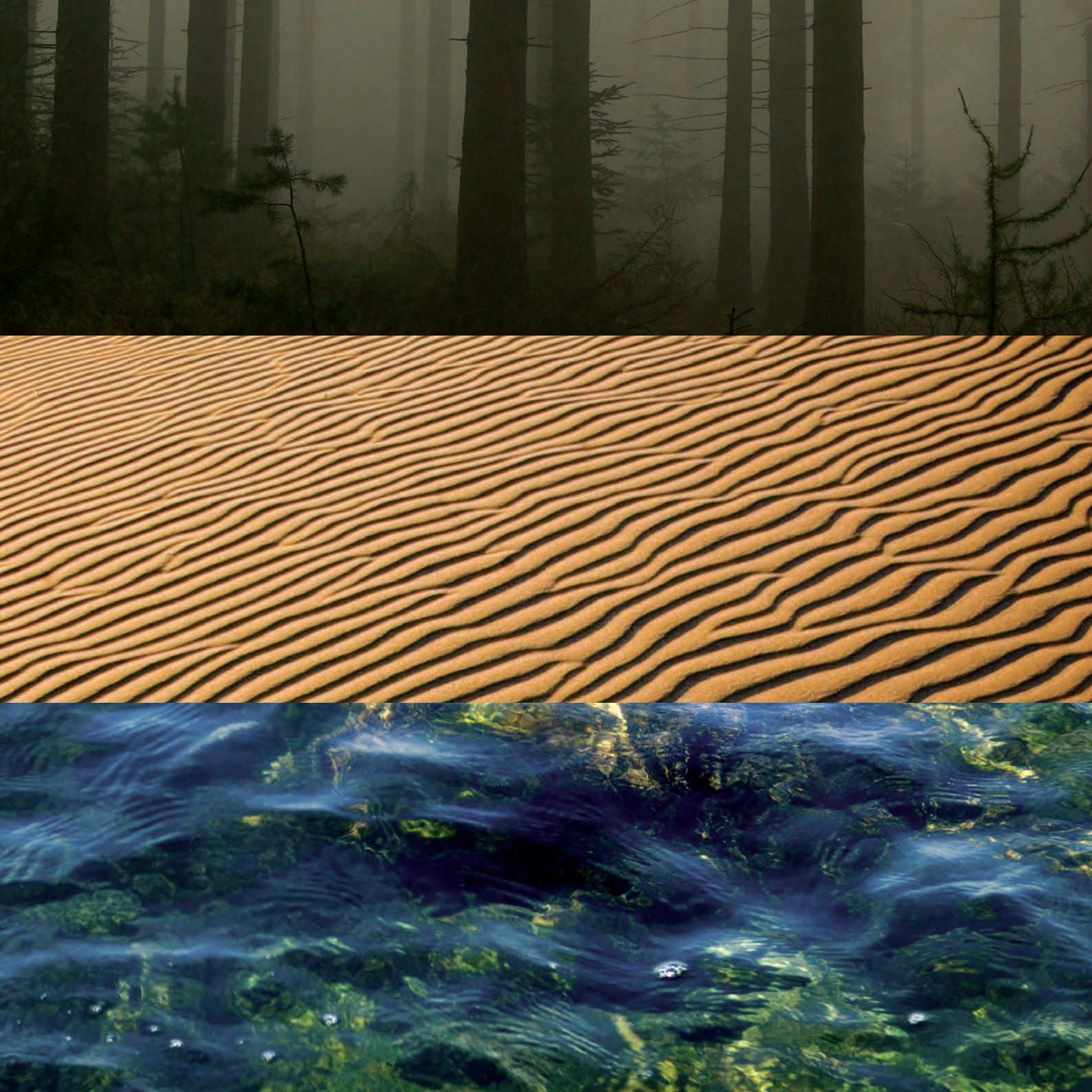
General Secretary of WWF España and a member of various international working groups and environmentalist organizations. For years he combined his ecological activism with the making of documentary films on the biodiversity of Spain and Latin America. He has led and taken part in numerous environmental projects and campaigns, sits on the Environmental Advisory Board and the boards of diverse sustainability organizations, and is also President of Fundación Doñana.



Antonio Vercher

Fiscal de Sala coordinador de la Fiscalía de Medio Ambiente y Urbanismo de la Fiscalía General del Estado. Doctor en Derecho por la Universidad de Cambridge y Máster en Derecho Ambiental por la Universidad de Harvard. Participó como experto nacional en la Dirección General XI de la Comisión Europea para Medio Ambiente, Seguridad Nuclear y Protección Civil. Es colaborador de Naciones Unidas y del Consejo de Europa para diversos asuntos, entre ellos medio ambiente.

Chief Public Prosecutor for Environment and Land Planning in the Public Prosecutor's Office. He holds a PhD in law from the University of Cambridge and a master's degree in environmental law from the University of Harvard. He served as a national expert in the European Commission's Directorate-General XI for the Environment, Nuclear Safety and Civil Protection, and has collaborated with the United Nations and the Council of Europe on diverse issues, including the environment.



PREMIOS FUNDACIÓN BBVA A LA CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD

2004 · 2012

BBVA FOUNDATION AWARDS FOR BIODIVERSITY CONSERVATION

PREMIOS FUNDACIÓN BBVA A LA CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD 2004
2004 BBVA FOUNDATION AWARDS FOR BIODIVERSITY CONSERVATION

Los galardonados en la primera edición de los Premios Fundación BBVA a la Conservación de la Biodiversidad, el año 2004, fueron:

Listed below are the winning entries in the first edition of the BBVA Foundation Awards for Biodiversity Conservation, in the year 2004:

A LA INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA EN BIOLOGÍA DE LA CONSERVACIÓN EN ESPAÑA
FOR SCIENTIFIC RESEARCH IN CONSERVATION BIOLOGY IN SPAIN



Dotado con 230.000 euros, se otorgó al **Grupo de Investigación en Biología de la Conservación de Aves y sus Hábitats (BCAH)**, dirigido por el Dr. Fernando Hiraldo Cano y vinculado al Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) y a la Estación Biológica de Doñana.

El jurado valoró «la calidad de su aproximación multidisciplinar a la biología de poblaciones de aves amenazadas, sus implicaciones prácticas en el ámbito de la conservación y su contribución a la formación de expertos en España y América Latina».

The 230,000 euros prize went to the **Conservation Biology of Birds and their Habitats Research Group (BCAH)**, under director Dr. Fernando Hiraldo Cano, attached to the Spanish National Research Council (CSIC) and Doñana Biological Station.

The jury singled out "the quality of its multidisciplinary approach to the biology of endangered bird populations, its practical significance in the conservation field and its contribution to forming a pool of experts in Spain and Latin America."

A LA INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA EN BIOLOGÍA DE LA CONSERVACIÓN EN AMÉRICA LATINA
FOR SCIENTIFIC RESEARCH IN CONSERVATION BIOLOGY IN LATIN AMERICA



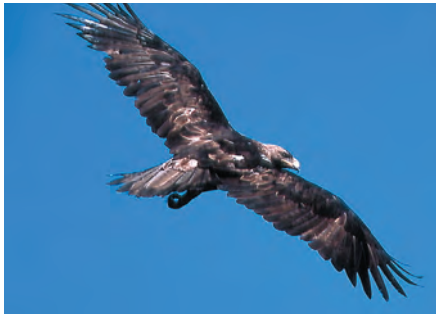
Dotado con 230.000 euros, se otorgó al **Centro Milenio para Estudios Avanzados en Ecología y de Investigaciones en Biodiversidad (CMEB)**, dirigido por la Dr.ª Mary T. Kalin Arroyo y vinculado a la Universidad de Chile.

El jurado valoró «la calidad sobresaliente de su producción científica en ecología, biogeografía y ética ambiental, sus destacados logros en conservación de la Naturaleza y el impacto de sus investigaciones sobre ecosistemas y áreas críticas de biodiversidad en Chile».

The 230,000 euros prize went to the **Millennium Centre for Advanced Studies in Ecology and Biodiversity Research (CMEB)**, directed by Dr. Mary T. Kalin Arroyo and attached to the University of Chile.

The jury singled out "the outstanding quality of its scientific output in ecology, biogeography and environmental ethics, its major achievements in nature conservation, and the impact of its research work on ecosystems and critical biodiversity areas in Chile."

A LAS ACTUACIONES EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN ESPAÑA
FOR BIODIVERSITY CONSERVATION PROJECTS IN SPAIN



Dotado con 230.000 euros, se otorgó al ***Programa de conservación de áreas importantes para las aves***, impulsado por la Sociedad Española de Ornitología (SEO/BirdLife), asociación sin ánimo de lucro presidida por D. Eduardo de Juana Aranzana.

El jurado valoró «su extraordinaria contribución a la conservación de los ecosistemas españoles mediante el uso de las aves y sus hábitats para identificar las áreas de mayor interés y fragilidad, merecedoras de especial protección. Todo ello apoyado en un considerable trabajo de investigación y respaldado por un notable esfuerzo de sensibilización ciudadana y participación pública».

The 230,000 euros prize went to the ***Important Bird Areas Conservation Program*** organized by the Spanish Ornithological Society (SEO/BirdLife), a non-profit association under president Eduardo de Juana Aranzana.

The jury singled out "its extraordinary contribution to the conservation of Spanish ecosystems by using birds and their habitats to identify the most important and fragile areas in need of special protection. All the above based on painstaking research work, and supplemented by strenuous efforts to promote public awareness and participation."

A LAS ACTUACIONES EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN AMÉRICA LATINA
FOR BIODIVERSITY CONSERVATION PROJECTS IN LATIN AMERICA



Dotado con 230.000 euros, se otorgó al proyecto ***Conservación y restauración ecológica del archipiélago Galápagos***, impulsado por la Fundación Charles Darwin (Ecuador), dirigida por el Dr. Graham Watkins.

El jurado valoró «su diseño innovador y la aplicación de medidas efectivas para la gestión de especies y restauración de hábitats y ecosistemas del Parque Nacional Galápagos, con especial atención a la erradicación de especies invasoras. Para ello se ha llevado a cabo una notable investigación científica por personal propio y en colaboración con otras instituciones del mundo».

The 230,000 euros prize went to the project ***Restoration Ecology and Conservation of the Galapagos Archipelago*** carried out by the Charles Darwin Foundation (Ecuador) under director Dr. Graham Watkins.

The jury singled out "its innovative design and deployment of effective measures for the management of species and the recovery of habitats and ecosystems in the Galapagos National Park, with particular attention to the eradication of invading species. This has called for considerable research by its own staff and in partnership with other international institutions."

A LA DIFUSIÓN DEL CONOCIMIENTO Y SENSIBILIZACIÓN EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD
FOR KNOWLEDGE DISSEMINATION AND COMMUNICATION IN BIODIVERSITY CONSERVATION



Dotado con 80.000 euros, se otorgó a **D. José María Montero Sandoval**, redactor, guionista y director de programas audiovisuales.

El jurado valoró «la alta calidad profesional de sus aportaciones en televisión, prensa y radio que han conformado una larga trayectoria en la difusión de aspectos relacionados con la conservación de la biodiversidad en Andalucía, ámbito geográfico especialmente relevante y sensible a nivel internacional».

The 80,000 euros prize went to **José María Montero Sandoval**, editor, screenwriter and program director.

The jury singled out "the high professional standards of his press, TV and radio contributions, and his extensive track record in disseminating biodiversity conservation information in Andalusia; a region that is environmentally sensitive with global implications."

PREMIOS FUNDACIÓN BBVA A LA CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD 2006
2006 BBVA FOUNDATION AWARDS FOR BIODIVERSITY CONSERVATION

Los galardonados en la segunda edición de los Premios Fundación BBVA a la Conservación de la Biodiversidad, el año 2006, fueron:

Listed below are the winning entries in the second edition of the BBVA Foundation Awards for Biodiversity Conservation, in the year 2006:

A LA INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA EN ECOLOGÍA Y BIOLOGÍA DE LA CONSERVACIÓN
FOR SCIENTIFIC RESEARCH IN ECOLOGY AND CONSERVATION BIOLOGY

PROF. JUAN CARLOS CASTILLA



PROF. JEREMY B. C. JACKSON



Dotado con 500.000 euros, se otorgó ex aequo al **Prof. Juan Carlos Castilla**, de la Pontificia Universidad Católica de Chile, y al **Prof. Jeremy B. C. Jackson**, de la Scripps Institution of Oceanography (Estados Unidos).

El jurado valoró «sus destacadas contribuciones a la comprensión y la articulación del impacto de la actividad humana sobre los ecosistemas marinos de todo el mundo, incluyendo la desaparición de los arrecifes de coral, el colapso de las pesquerías y las consecuencias para la Humanidad de la pérdida de la biodiversidad marina. Ambos son líderes globales en el esfuerzo de desarrollar soluciones eficaces para la difícil situación en que se encuentran nuestros océanos y su biodiversidad».

The 500,000 euros prize was awarded ex aequo to **Prof. Juan Carlos Castilla** of the Pontificia Universidad Católica de Chile, and **Prof. Jeremy B. C. Jackson** of the Scripps Institution of Oceanography (United States).

The jury singled out "their outstanding contributions to understanding and articulating human impacts on marine ecosystems worldwide, including the disappearance of coral reefs, the collapse of fisheries, and the significance of marine biodiversity losses to humanity. Both are global leaders in efforts to develop effective solutions to the plight of our oceans and their biodiversity."

A LAS ACTUACIONES EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN ESPAÑA
FOR BIODIVERSITY CONSERVATION PROJECTS IN SPAIN



Dotado con 250.000 euros, se otorgó al proyecto ***Conservación de la Biodiversidad en las Islas Baleares***, impulsado por el Grup Balear d'Ornitologia i Defensa de la Naturalesa (GOB), dirigido por Macià Blázquez Salom.

El jurado valoró «la activa defensa de la biodiversidad del Mediterráneo español a través de una destacada participación en la ordenación del territorio y la planificación ambiental, todo ello en un área insular particularmente sensible a la degradación por el desarrollo de infraestructuras de diferente tipo. Se destaca también la trayectoria histórica y amplia base social que respaldan la actividad de la entidad galardonada».

The 250,000 euros prize went to the project ***Biodiversity Conservation in the Balearic Islands***, developed by the Balearic Group of Ornithology and Defense of Nature (GOB) under the direction of Macià Blázquez Salom.

The jury cited "its active defense of the biodiversity of the Spanish Mediterranean through a high-profile involvement in land zoning and environmental planning processes in an island territory particularly exposed to degradation as a result of varied types of infrastructure development. The winning organization can also be singled out for its distinguished track record and the broad social base supporting its activity."

A LAS ACTUACIONES EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN AMÉRICA LATINA
FOR BIODIVERSITY CONSERVATION PROJECTS IN LATIN AMERICA



Dotado con 250.000 euros, se otorgó al proyecto ***Conservación y manejo sostenible del corredor biológico de bosques tropicales del Caribe de Guatemala***, impulsado por la Fundación para el Ecodesarrollo y la Conservación (FUNDAECO), con sede en Guatemala y dirigida por Marco Vinicio Cerezo Blandón.

El jurado valoró «la originalidad y trascendencia de la actuación, que conjuga criterios sociales y ecológicos. Cabe destacar la relevancia de la biodiversidad implicada y el excepcional papel del corredor mesoamericano para la conservación de la biodiversidad global. Mesoamérica, que alberga la segunda extensión de selva tropical en el continente americano, es un área crítica debido a su diversidad de especies y ecosistemas, al número de endemismos y a su diversidad cultural, que hoy están seriamente amenazados».

The 250,000 euros prize went to the project ***Conservation and Sustainable Management of the Tropical Forest Biological Corridor in the Guatemalan Caribbean***, developed by the Foundation for Ecodevelopment and Conservation (FUNDAECO), based in Guatemala and directed by Marco Vinicio Cerezo Blandón.

The jury singled out "the original and exemplary nature of its interventions wedding social and ecological criteria. The project also stands out for the importance of the biodiversity in its intervention area, and the key role of the Mesoamerican corridor in global biodiversity conservation. Mesoamerica, home to the second largest extension of tropical forest on the American continent, is a biodiversity hotspot for the variety of its species and ecosystems, the number of endemics it harbors and its exceptional cultural diversity, nowadays seriously endangered."

A LA DIFUSIÓN DEL CONOCIMIENTO Y SENSIBILIZACIÓN EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD
FOR KNOWLEDGE DISSEMINATION AND COMMUNICATION IN BIODIVERSITY CONSERVATION



Dotado con 80.000 euros, se otorgó a **D. Joaquín Araújo Ponciano**, escritor y naturalista.

El jurado valoró «su larga trayectoria como comunicador de los valores del medio natural y su conservación, iniciada mucho antes de que esta preocupación fuera común en la sociedad, y plasmada en multitud de libros, artículos de prensa, programas de radio y televisión, etc., que cubren una amplísima gama de temas tratados con rigor, colaborando así a la sensibilización social».

The 80,000 euros prize went to **Joaquín Araújo Ponciano**, writer and naturalist.

The jury singled out "his distinguished track record as a communicator of environmental and conservation values, long before they became mainstream concerns. A commitment expressed in numerous books, press articles, radio and TV programs, etc., ranging over many topics but characterized always by a rigorous approach that both persuades and enlightens."

PREMIOS FUNDACIÓN BBVA A LA CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD 2007
2007 BBVA FOUNDATION AWARDS FOR BIODIVERSITY CONSERVATION

Los galardonados en la tercera edición de los Premios Fundación BBVA a la Conservación de la Biodiversidad, el año 2007, fueron:

Listed below are the winning entries in the third edition of the BBVA Foundation Awards for Biodiversity Conservation, in the year 2007:

A LA INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA EN ECOLOGÍA Y BIOLOGÍA DE LA CONSERVACIÓN
FOR SCIENTIFIC RESEARCH IN ECOLOGY AND CONSERVATION BIOLOGY

PROF. HAROLD A. MOONEY



Dotado con 500.000 euros, se otorgó ex aequo al **Prof. Harold A. Mooney**, de la Universidad de Stanford (Estados Unidos), y al **Prof. Peter H. Raven**, del Jardín Botánico de Missouri (Estados Unidos).

El jurado valoró «sus destacadas contribuciones a la comprensión de los procesos evolutivos y coevolutivos que determinan las adaptaciones de las plantas, las comunidades que forman y la diversidad y biogeografía de estas comunidades, y al mejor conocimiento de cómo contribuyen las plantas al funcionamiento de los ecosistemas. Ambos científicos son líderes globales en cuanto al conocimiento y la sensibilización sobre la pérdida de biodiversidad vegetal como consecuencia de la destrucción de hábitats y la acción de especies invasoras, así como a la búsqueda de estrategias para prevenir esta pérdida».

PROF. PETER H. RAVEN



The 500,000 euros prize was awarded ex aequo to **Prof. Harold A. Mooney**, of Stanford University (United States), and **Prof. Peter H. Raven**, of the Missouri Botanical Garden (United States).

The jury singled out "their outstanding contributions to understanding evolutionary and co-evolutionary processes that shape the adaptations of plants, the communities they form, and the diversity and biogeography of those communities, and how plants contribute to ecosystem function. Both lead the world in their understanding of, and raising concerns about, the loss of plant diversity through habitat destruction and invasive species, and in seeking ways to prevent biodiversity loss."

A LAS ACTUACIONES EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN AMÉRICA LATINA
FOR BIODIVERSITY CONSERVATION PROJECTS IN LATIN AMERICA



Dotado con 250.000 euros, se otorgó al proyecto ***Co-manejo en la implementación del programa de manejo de la Reserva de la Biosfera Sierra Gorda***, impulsado por el Grupo Ecológico Sierra Gorda, Institución de Asistencia Privada (IAP), con sede en México y dirigida por Roberto Antonio Pedraza Muñoz.

El jurado valoró el «haber demostrado que la conservación de la biodiversidad genera riqueza y bienestar en la población. La actuación, original e innovadora, llevada a cabo ha permitido la consecución de objetivos ambientales importantes paralelamente a la mejora de las condiciones y situación de vida de la zona. El proyecto ha tenido, igualmente, impactos cuantificables en la restauración de ecosistemas, paisajes y actividades sostenibles. Es también de destacar el carácter interdisciplinar de la actuación y el hecho de que la labor se lleva a cabo bajo el marco conceptual y metodológico de una Reserva de Biosfera. Una parte importante del éxito se atribuye al proceso participativo que ha involucrado a numerosos actores sociales».

The 250,000 euros prize went to the project ***Co-Management for the Implementation of the Management Program of the Sierra Gorda Biosphere Reserve***, carried out by the Grupo Ecológico Sierra Gorda, Private Assistance Institution (IAP), based in Mexico and directed by Roberto Antonio Pedraza Muñoz.

The jury singled out the project "for demonstrating that biodiversity conservation generates wealth and well-being for the community. This original, innovative project has achieved important environmental goals in parallel with an improvement in the social and living conditions of the zone. It has also had quantifiable impacts on the restoration of ecosystems and landscapes and the development of sustainable activities. Among its other merits are the project's interdisciplinary nature and its embedding in the conceptual and methodological framework of a Biosphere Reserve. A large part of its success is due to a participatory process involving a broad range of social actors."

A LAS ACTUACIONES EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN ESPAÑA
FOR BIODIVERSITY CONSERVATION PROJECTS IN SPAIN

El jurado, a tenor de los criterios de evaluación contemplados en las bases de la convocatoria, decidió dejar desierto este premio.

The jury decided to leave this award vacant having regard to the evaluation standards set out in the call conditions.

A LA DIFUSIÓN DEL CONOCIMIENTO Y SENSIBILIZACIÓN EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD
FOR KNOWLEDGE DISSEMINATION AND COMMUNICATION IN BIODIVERSITY CONSERVATION



Dotado con 80.000 euros, se otorgó a **D. Benigno Varillas Suárez**, periodista y naturalista.

El jurado valoró la «alta calidad en su pionera y dilatada trayectoria profesional en el campo de la comunicación ambiental. Varillas ha creado una escuela de difusión de los valores de la Ecología y la conservación de la Naturaleza en nuestro país. También ha sido un innovador, al utilizar todos los soportes posibles —diarios, revistas, televisión, libros—, incluido Internet desde sus inicios en los años noventa».

The 80,000 euros prize went to **Benigno Varillas Suárez**, journalist and naturalist.

The jury singled out "the quality of his long and ground-breaking professional career in the environmental communication field. Varillas has set new standards for the communication of ecological and nature conservation values in Spain. He has also been an innovator in his use of all possible media – newspapers, magazines, television, books – including the Internet since its early days in the nineties."

PREMIOS FUNDACIÓN BBVA A LA CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD 2008
2008 BBVA FOUNDATION AWARDS FOR BIODIVERSITY CONSERVATION

Los galardonados en la cuarta edición de los Premios Fundación BBVA a la Conservación de la Biodiversidad, el año 2008, fueron:

Listed below are the winning entries in the fourth edition of the BBVA Foundation Awards for Biodiversity Conservation, in the year 2008:

A LAS ACTUACIONES EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN ESPAÑA
FOR BIODIVERSITY CONSERVATION PROJECTS IN SPAIN



Dotado con 250.000 euros, se otorgó al **Servicio de Protección de la Naturaleza (Seprona) de la Guardia Civil**.

El jurado valoró «su carácter pionero como cuerpo dedicado a las actuaciones de prevención, protección y defensa del patrimonio natural y la biodiversidad, que ha servido de modelo para otros países a lo largo de sus veinte años de trayectoria». Asimismo, el jurado destaca el gran número, diversidad y eficacia de las actuaciones llevadas a cabo, en especial aquellas destinadas a la conservación de la Naturaleza, y la dedicación, abnegación y proximidad a la ciudadanía de su personal, que han contribuido a aumentar la concienciación social hacia la protección del medio ambiente.

The 250,000 euros prize was awarded to the **Servicio de Protección de la Naturaleza (Seprona) of the Guardia Civil**.

The jury singled out "its pioneering role as a corps devoted to the prevention, protection and defense of natural heritage interests and biodiversity, which has served as a model for other countries throughout its twenty-year history." It also cited the number, variety and effectiveness of its interventions, above all those aimed at nature conservation, and the dedication, selflessness and proximity to the citizen of its members, who have helped to improve recognition within society of the importance of protecting nature.

A LAS ACTUACIONES EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN MÉXICO
FOR BIODIVERSITY CONSERVATION PROJECTS IN MEXICO



Dotado con 250.000 euros, se otorgó al proyecto ***Los mecanismos de la cooperación internacional y nacional de la conservación de la biodiversidad en México: trazando caminos, tendiendo puentes, forjando alianzas***, impulsado por la Dirección General de Desarrollo Institucional y Promoción (DGDIP) de la Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas.

El jurado valoró el «haber situado a México como referente iberoamericano e internacional de la creación y protección de áreas naturales al canalizar y llevar a la práctica los compromisos internacionales adoptados por las autoridades mexicanas en materia de espacios naturales protegidos». El jurado quiere subrayar igualmente su labor de manejo y mantenimiento de estos espacios y reconocer la eficacia y continuidad de la labor llevada a cabo a lo largo de más de dos décadas.

The 250,000 euros prize went to the project ***National and International Cooperation Mechanisms for Biodiversity Conservation in Mexico: Laying Paths, Building Bridges, Forging Alliances*** undertaken by the Directorate-General of Institutional Development and Promotion (DGDIP) of the National Commission for Protected Natural Areas.

The jury described the project as "having placed Mexico in the Latin American and world vanguard in the creation and protection of natural areas by carrying through the Mexican authorities' international commitments with regard to protected natural areas." It also singled out its work in managing and maintaining these areas and praised it for the effectiveness and continuity of its labors over the course of more than two decades.

A LA DIFUSIÓN DEL CONOCIMIENTO Y SENSIBILIZACIÓN EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD
FOR KNOWLEDGE DISSEMINATION AND COMMUNICATION IN BIODIVERSITY CONSERVATION



Dotado con 80.000 euros, se otorgó a **D. Gustavo Catalán Deus**, periodista ambiental.

El jurado valoró «su extensa trayectoria profesional y la calidad de unos trabajos periodísticos que han contribuido al conocimiento y la resolución de conflictos ambientales, así como su dedicación continuada a la información de estas cuestiones, lo que ha ampliado su visibilidad social y su dimensión pública».

The 80,000 euros prize was granted to **Gustavo Catalán Deus**, environmental journalist.

The jury singled out "his long professional career and the quality of his journalistic work, which has aided in the analysis and resolution of environmental conflicts, and his perseverance in reporting on environmental issues, increasing their social visibility and public profile."

PREMIOS FUNDACIÓN BBVA A LA CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD 2009
2009 BBVA FOUNDATION AWARDS FOR BIODIVERSITY CONSERVATION

Los galardonados en la quinta edición de los Premios Fundación BBVA a la Conservación de la Biodiversidad, el año 2009, fueron:

Listed below are the winning entries in the fifth edition of the BBVA Foundation Awards for Biodiversity Conservation, in the year 2009:

A LAS ACTUACIONES EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN ESPAÑA
FOR BIODIVERSITY CONSERVATION PROJECTS IN SPAIN



Dotado con 250.000 euros, se otorgó al proyecto ***Estudio de los ecosistemas del margen continental e impacto de sus pesquerías,*** desarrollado por el Grupo de Investigación ECOMARG, del Instituto Español de Oceanografía (IEO).

El jurado valoró «su aportación decisiva a la creación de la primera área protegida en la plataforma continental española (denominada El Cachucho, mar Cantábrico), a partir de la valoración científica de su riqueza ecológica y de sus necesidades de conservación». El jurado destaca las expectativas que esta actuación pionera puede generar para el futuro desarrollo de una red de áreas protegidas marinas que conserven la biodiversidad de las aguas que constituyen la zona económica exclusiva española.

The 250,000 euros prize was awarded to the project ***Study of Continental Margin Ecosystems and the Impact of Their Fisheries,*** undertaken by the ECOMARG Research Group, Instituto Español de Oceanografía (IEO).

The jury singled out "its decisive contribution in creating the first protected area on the Spanish continental platform (El Cachucho, in the Cantabrian Sea) based on a scientific assessment of its ecological wealth and conservation needs." It also cited the expectations this ground-breaking project would raise for the future development of a network of marine protected areas to conserve the biodiversity of the waters making up Spain's exclusive economic zone.

A LAS ACTUACIONES EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN LATINOAMÉRICA
FOR BIODIVERSITY CONSERVATION PROJECTS IN LATIN AMERICA



Dotado con 250.000 euros, se otorgó al proyecto ***Programa para la conservación de los murciélagos de México,*** impulsado por la ONG Bioconciencia. Bioconservación, Educación y Ciencia, A. C. México.

El jurado valoró «sus valiosas iniciativas a lo largo de los últimos quince años para la conservación de la fauna y ecosistemas de México, a través del estudio y la conservación de los murciélagos. Han desarrollado propuestas legislativas para la protección de refugios como cuevas y abrigos, y estimulado activamente la concienciación y educación de la población sobre estas especies de mamíferos, tanto en México como en otros países latinoamericanos». El jurado resalta los aspectos de investigación básica, acciones de conservación y programas de educación ambiental «que ponen de manifiesto el valor fundamental de los murciélagos en sus ecosistemas, por sus funciones de control de plagas, polinización y dispersión de semillas de plantas autóctonas».

The 250,000 euros prize went to the project ***Program for the Conservation of Mexican Bats,*** undertaken by the NGO Bioconciencia. Bioconservación, Educación y Ciencia, A. C. Mexico.

The jury singled out "its invaluable initiatives over the past fifteen years to conserve Mexico's wildlife and ecosystems through the study and conservation of bats. The project team have developed legislative proposals for the protection of bat shelters like caves and overhangs, and campaigned to interest and educate people in Mexico and throughout Latin America about this mammalian species." It also commended the project's basic research, conservation actions and environmental education programs, "which have highlighted the fundamental role that bats play in their ecosystems through services like plague control, pollination and dispersal of the seeds of native plants."

A LA DIFUSIÓN DEL CONOCIMIENTO Y SENSIBILIZACIÓN EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN ESPAÑA
FOR KNOWLEDGE DISSEMINATION AND COMMUNICATION IN BIODIVERSITY CONSERVATION IN SPAIN



Dotado con 80.000 euros, se otorgó a **D. Arturo Larena Larena**, periodista ambiental, director de EFEverde (EFE), España.

El jurado valoró «la calidad y el esfuerzo mostrados en su compromiso y trabajo con la información medioambiental y por su destacada aportación al periodismo especializado en ciencia y medio ambiente». El jurado subraya la amplitud y diversidad de sus contribuciones en este campo, que abarcan desde la formación de nuevos profesionales y el establecimiento de redes de intercambio útiles entre los diferentes agentes de la conservación, hasta el impulso de iniciativas de comunicación innovadoras, tanto en contenidos como en formatos. Asimismo, el jurado pone de manifiesto la influencia e impacto de su trabajo en la difusión social y sensibilización pública hacia la conservación de la biodiversidad y, de manera específica, quiere destacar su carácter de referente profesional en el ámbito de la información especializada de agencia, con la consiguiente repercusión en una amplia variedad de medios de comunicación.

The 80,000 euros prize was granted to **Arturo Larena Larena**, environmental journalist, director of EFEVerde (EFE), Spain.

The jury singled out "the quality and commitment demonstrated in his environmental reporting, and his outstanding contribution to scientific and environmental journalism." It also cited the breadth and diversity of the awardee's activities, which have ranged from the training of new professionals to the set-up of practical information-sharing networks for conservation agents by way of communication initiatives that innovate in content and format. Mention was reserved for the influence and impact of Larena's work in informing and mobilizing public opinion around issues of biodiversity conservation and, in particular, his professional standing in specialist agency reporting, with its repercussions in a broad range of media.

PREMIOS FUNDACIÓN BBVA A LA CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD 2010
2010 BBVA FOUNDATION AWARDS FOR BIODIVERSITY CONSERVATION

Los galardonados en la sexta edición de los Premios Fundación BBVA a la Conservación de la Biodiversidad, el año 2010, fueron:

Listed below are the winning entries in the sixth edition of the BBVA Foundation Awards for Biodiversity Conservation, in the year 2010:

A LAS ACTUACIONES EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN ESPAÑA
FOR BIODIVERSITY CONSERVATION PROJECTS IN SPAIN



Dotado con 250.000 euros, se otorgó a **WWF España.**

El jurado valoró «la trascendencia de sus actuaciones innovadoras en conservación. Específicamente, la implantación de la certificación de productos forestales obtenidos de manera sostenible, la eficacia de su seguimiento de las extracciones de aguas subterráneas en Doñana, evitando así la desecación de este espacio natural, y el proyecto en curso para la creación de un santuario marino para el atún rojo en el Mediterráneo».

The 250,000 euros prize was awarded to **WWF España.**

The jury singled out "the transcendent impact of its innovative conservation actions. In particular, the organization's work in implementing the certification of sustainably harvested forestry products, its efficacious monitoring of groundwater extraction in Doñana National Park, to prevent the land from drying out, and its ongoing campaign to create a marine sanctuary for the bluefin tuna in Mediterranean waters."

A LAS ACTUACIONES EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN LATINOAMÉRICA
FOR BIODIVERSITY CONSERVATION PROJECTS IN LATIN AMERICA



Dotado con 250.000 euros, se otorgó al proyecto ***Semana de la Anchoveta: desarrollando las condiciones para aumentar la contribución al bienestar social y la sostenibilidad de la pesquería más grande del mundo,*** impulsado por la ONG Centro para la Sostenibilidad Ambiental de la Universidad Peruana Cayetano Heredia.

El jurado valoró «su innovadora actuación "Semana de la Anchoveta", que ha contribuido a cambiar la percepción de la sociedad y de los gestores públicos acerca de un recurso marino sobreexplotado y usado ineficientemente. Esta actuación está logrando revertir una actividad insostenible al tiempo que mejora la calidad de la alimentación de la población y promueve un estilo de vida más respetuoso con la biodiversidad marina».

The 250,000 euros prize went to the project ***Anchoveta Week: creating the conditions to boost the contribution to social welfare and sustainability of the world's largest fishery,*** undertaken by the NGO Center for Environmental Sustainability at the Universidad Peruana Cayetano Heredia.

The jury singled out "its innovative project 'Anchoveta Week', which has helped change society's attitudes and those of public policymakers toward a marine resource that is both overexploited and misused. This initiative is not only combatting an unsustainable activity but has also improved the quality of the nation's eating and promoted a lifestyle more respectful of marine biodiversity."

A LA DIFUSIÓN DEL CONOCIMIENTO Y SENSIBILIZACIÓN EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN ESPAÑA
FOR KNOWLEDGE DISSEMINATION AND COMMUNICATION IN BIODIVERSITY CONSERVATION IN SPAIN



Dotado con 80.000 euros, se otorgó a **D. Josep del Hoyo Calduch**, editor senior del *Handbook of the Birds of the World* (Lynx Edicions), España.

El jurado valoró «la singularidad y alta calidad de la obra en dieciséis volúmenes *Handbook of the Birds of the World,* que ha supuesto una labor de recopilación del conocimiento de la biología y la ecología de las aves en el mundo nunca antes abordada». Destaca «el esfuerzo, el rigor científico y la calidad técnica de los trabajos de difusión del premiado, quien, partiendo de una labor editorial consolidada, amplía su alcance por medio de nuevos formatos electrónicos». El jurado valora la larga trayectoria del galardonado y subraya el impacto de esta obra en el ámbito internacional, en el que ha logrado convertirse en una referencia para el conocimiento y la conservación de las aves y sus hábitats.

The 80,000 euros prize was granted to **Josep del Hoyo Calduch**, senior editor of *Handbook of the Birds of the World* (Lynx Edicions), Spain.

The jury singled out "the singularity and high quality of the sixteen-volume *Handbook of the Birds of the World,* which represents a compendium of knowledge on the biology and ecology of world birdlife that is without parallel." It also commended "the enthusiasm, scientific rigor and technical quality of the award winner in placing the expertise acquired in his longstanding publishing enterprise at the service of communicative labors in new electronic formats," while emphasizing the international stature attained by the *Handbook* in advancing understanding and conservation of birds and their habitats.

PREMIOS FUNDACIÓN BBVA A LA CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD 2011
2011 BBVA FOUNDATION AWARDS FOR BIODIVERSITY CONSERVATION

Los galardonados en la séptima edición de los Premios Fundación BBVA a la Conservación de la Biodiversidad, el año 2011, fueron:

Listed below are the winning entries in the seventh edition of the BBVA Foundation Awards for Biodiversity Conservation, in the year 2011:

A LAS ACTUACIONES EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN ESPAÑA
FOR BIODIVERSITY CONSERVATION PROJECTS IN SPAIN



Dotado con 250.000 euros, se otorgó a la **Fundación Oso Pardo.**

El jurado valoró «los resultados de su proyecto "Patrullas para la Conservación del Oso Pardo", que a lo largo de casi dos décadas ha contribuido de forma notable a la recuperación de una especie de alta prioridad de conservación en España. Se valora especialmente el trabajo de campo realizado y su capacidad para implicar a administraciones, entidades locales, cazadores y otros colectivos relacionados con la conservación de esta especie. El proyecto ha sido decisivo también para eliminar algunas de las amenazas más graves para la especie y para crear un clima de opinión social favorable a la conservación del oso pardo».

The 250,000 euros prize was awarded to **Fundación Oso Pardo.**

The jury singled out "the results of its 'Brown Bear Conservation Patrols' project, which over the space of almost two decades has contributed decisively to the recovery of what is a conservation priority species in Spain. Especially commendable is the field work undertaken by the foundation and its ability to get government authorities, local organizations, hunters and other collectives lined up behind the cause of the species' conservation. The project has proved decisive in eliminating some of the gravest threats to the brown bear, and creating a climate of opinion supportive of its conservation."

A LAS ACTUACIONES EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN LATINOAMÉRICA
FOR BIODIVERSITY CONSERVATION PROJECTS IN LATIN AMERICA



Dotado con 250.000 euros, se otorgó al proyecto ***Áreas importantes para la conservación de las aves: una herramienta de conservación de la biodiversidad,*** impulsado por la ONG BirdLife International.

El jurado valoró «su proyecto centrado en la identificación y estudio de las áreas importantes para la conservación de las aves en Latinoamérica. Gracias al trabajo científico realizado en coordinación por equipos e instituciones de numerosos países de ese continente, se ha conseguido información de gran valor de más de 2.300 lugares claves en la región geográfica con mayor diversidad de aves del mundo. Toda la información aportada por este proyecto está siendo de mucha utilidad para el diseño de las redes de espacios naturales protegidos en Latinoamérica, dado que las aves son valiosos organismos indicadores de biodiversidad. Esta iniciativa está también sirviendo como catalizador de nuevas estructuras y organizaciones que trabajan, coordinadamente, en conservación en diferentes países latinoamericanos».

The 250,000 euros prize went to the project ***Important Bird Areas: A Vehicle for Biodiversity Conservation,*** undertaken by the NGO BirdLife International.

The jury singled out "its project focusing on the identification and study of important bird areas in Latin America. Thanks to the scientific work conducted in tandem with teams and institutions in many countries, crucial information has been collated on more than 2,300 key sites in the geographical region boasting the world's most diverse birdlife. The information gathered is proving of considerable aid in the design of protected-area networks in Latin America, since birds are a valuable biodiversity indicator. This initiative is also providing a catalyst for new structures and organizations to work collaboratively on conservation issues across Latin American countries."

A LA DIFUSIÓN DEL CONOCIMIENTO Y SENSIBILIZACIÓN EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN ESPAÑA
FOR KNOWLEDGE DISSEMINATION AND COMMUNICATION IN BIODIVERSITY CONSERVATION IN SPAIN



Dotado con 80.000 euros, se otorgó a **D.ª Araceli Acosta de Lugo**, periodista especializada en información medioambiental. Coordinadora del suplemento *ABC Natural.*

El jurado valoró «su amplia trayectoria como responsable de la información medioambiental en el diario *ABC* y como coordinadora del suplemento mensual *ABC Natural*. Se reconoce la calidad de sus contenidos informativos en este campo y el impacto social de su labor, asociada a un periódico de difusión nacional, en la sensibilización sobre los principales desafíos medioambientales. En sus trabajos se aúnan el rigor y una eficaz interlocución con las comunidades científica y conservacionista. Con este premio, el jurado también ha querido trasladar un mensaje sobre la conveniencia de la especialización periodística en los medios de comunicación generalistas para poder trasladar a la sociedad información veraz y contextualizada sobre asuntos de especial relevancia, como es la conservación de la biodiversidad».

The 80,000 euros prize was granted to **Araceli Acosta de Lugo**, a journalist specializing in environmental issues. Coordinator of newspaper supplement *ABC Natural*.

The jury singled out "her extensive track record as head of environmental reporting at daily newspaper *ABC* and coordinator of the monthly supplement *ABC Natural*, alongside the quality of her environmental writings and their impact in alerting society to important environmental challenges from the platform of a national newspaper. Her work combines rigorous factual accuracy and a productive dialogue with the scientific and conservationist communities. With this award, the jury also wishes to speak up for the value of journalistic specialization in general-interest media, in order to inform society in a reliable and balanced way about issues of special relevance, such as biodiversity conservation."

PREMIOS FUNDACIÓN BBVA A LA CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD 2012
2012 BBVA FOUNDATION AWARDS FOR BIODIVERSITY CONSERVATION

Los galardonados en la octava edición de los Premios Fundación BBVA a la Conservación de la Biodiversidad, el año 2012, fueron:

Listed below are the winning entries in the eighth edition of the BBVA Foundation Awards for Biodiversity Conservation, in the year 2012:

A LAS ACTUACIONES EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN ESPAÑA
FOR BIODIVERSITY CONSERVATION PROJECTS IN SPAIN



Dotado con 250.000 euros, se otorgó a la **Fundación Global Nature.**

El jurado valoró «su excepcional contribución a lo largo de dos décadas a la conservación y restauración de los humedales en España, un tipo de ecosistema altamente amenazado y fundamental para la preservación de la biodiversidad. En esta tarea ha logrado implicar a las comunidades locales, contribuyendo al desarrollo económico en zonas rurales y a la sensibilización social sobre el alto valor de estos espacios. Su labor ha conseguido la recuperación de casi noventa humedales en seis comunidades autónomas, facilitando la conservación de un gran número de especies vulnerables y en peligro de extinción».

The 250,000 euros prize was awarded to **Fundación Global Nature.**

The jury singled out "its exceptional contribution over the space of two decades to the conservation and restoration of wetlands in Spain, a type of ecosystem that is gravely endangered and at the same time critical for biodiversity. In this endeavor, it has enlisted the support of local communities, contributing to the economic development of rural areas and a greater social awareness of the high value of these natural spaces. Its efforts have led to the recovery of almost ninety wetlands in six autonomous communities, and facilitated the conservation of many vulnerable species at risk of extinction."

A LAS ACTUACIONES EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN LATINOAMÉRICA
FOR BIODIVERSITY CONSERVATION PROJECTS IN LATIN AMERICA



Dotado con 250.000 euros, se otorgó al proyecto ***Programa Ballena Franca Austral,*** impulsado por el Instituto de Conservación de Ballenas (Argentina).

El jurado valoró «su extraordinaria contribución durante más de cuarenta años al conocimiento y la preservación de la ballena franca austral, una especie que sigue estando altamente amenazada. Sus investigaciones y proyectos van desde el monitoreo de poblaciones al establecimiento de áreas marinas protegidas y la identificación de nuevos peligros, como el cambio climático. Al mismo tiempo, sus iniciativas han fomentado la sensibilización internacional sobre una especie emblemática y el desarrollo de un marco normativo para facilitar su conservación, de forma compatible con el desarrollo sostenible de comunidades costeras».

The 250,000 euros prize went to the project ***Southern Right Whale Program,*** undertaken by Instituto de Conservación de Ballenas (Argentina).

The jury singled out "its extraordinary contribution over more than forty years to the understanding and preservation of the southern right whale, a species that remains to this day under serious threat. Its research and projects range from population monitoring to the creation of marine protected areas and the detection of new dangers including climate change. At the same time, its initiatives have promoted international awareness about this flagship species and the design of a regulatory framework to facilitate its conservation in a way that is compatible with the sustainable development of coastal communities."

A LA DIFUSIÓN DEL CONOCIMIENTO Y SENSIBILIZACIÓN EN CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN ESPAÑA
FOR KNOWLEDGE DISSEMINATION AND COMMUNICATION IN BIODIVERSITY CONSERVATION IN SPAIN



Dotado con 80.000 euros, se otorgó a **D. Daniel Beltrá**, fotógrafo especializado en medio ambiente.

El jurado valoró su trayectoria al «documentar y difundir a través de su innovador trabajo fotográfico la fragilidad y el deterioro de algunos de los ecosistemas más amenazados del planeta. Sus espectaculares imágenes han capturado de manera particularmente vívida la gravedad de los grandes impactos medioambientales de nuestro tiempo. Entre ellos, el vertido de petróleo en el golfo de México, la destrucción de bosques tropicales y el proceso de deshielo de los polos. Sus instantáneas han alcanzado un amplio eco internacional en las páginas de medios de referencia como *National Geographic, The New York Times, The Guardian* y *O Globo,* contribuyendo a la sensibilización de la opinión pública a escala mundial».

The 80,000 euros prize was granted to **Daniel Beltrá**, photographer specializing in the environment.

He received the award for "documenting and driving home the fragile, deteriorated state of some of the world's most imperiled ecosystems through his innovative photographic work. His spectacular images have vividly captured the ravages of the great environmental impacts of our time. Among them, the Gulf of Mexico oil spill, the destruction of tropical forests and the melting of the poles. They have also found a broad international echo in the pages of leading publications like *National Geographic, The New York Times, The Guardian* and *O Globo,* contributing to inform public opinion worldwide."

© Fundación BBVA, 2014
Plaza de San Nicolás, 4. 48005 Bilbao

Coordinación editorial: José Manuel Reyero

Textos págs. 10-13, 20-23, 30-33: Mónica González Salomone

Traducción: Karen Welch

Créditos fotográficos:
© 123RF Limited: 3, 8, 18, 28, 42
© Brian Gratwicke: 4, 20 (2), 22-23 (4), 24, 26-27 (4)
© Fundación BBVA: 6, 16 dcha., 30 sup., 33 izda., 36 dcha., 39, 40-41 (todas)
© Asociación Trashumancia y Naturaleza: 10 (2), 12-13 (4), 14 (2), 16 izda., 17 (2)
© Javier Gregori: 30 inf., 33 dcha., 37 (2)
© Ricardo Gutiérrez: 32 izda.
© Fundación Biodiversidad: 32 dcha.
© Pedro Menéndez: 34, 36 izda.
© Estación Biológica de Doñana: 44 sup.
© Centro Milenio para Estudios Avanzados en Ecología y de Investigaciones en Biodiversidad: 44 inf.
© SEO/BirdLife: 45 sup.
© Fundación Charles Darwin: 45 centro
© José María Montero: 45 inf.
© Juan Carlos Castilla: 46 izda.
© Jeremy B. Jackson: 46 dcha.
© Grup Balear d'Ornitologia i Defensa de la Naturalesa (GOB): 47 sup.
© Fundación para el Ecodesarrollo y la Conservación: 47 centro
© Joaquín Araújo: 47 inf.
© Harold A. Mooney: 48 izda.
© Peter H. Raven: 48 dcha.
© Grupo Ecológico Sierra Gorda: 49 sup.
© Benigno Varillas: 49 inf.
© Seprona: 50
© Dirección General de Desarrollo Institucional y Promoción (DGDIP), Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas, Mexico: 51 sup.
© Gustavo Catalán: 51 inf.
© Francisco Sánchez / Instituto Español de Oceanografía (IEO): 52
© Marco Tschapka / Universität Ulm: 53 sup.
© José Manuel Vidal / EFE: 53 inf.
© WWF España: 54
© Centro para la Sostenibilidad Ambiental, Universidad Peruana Cayetano Heredia: 55 sup.
© Dolors Buxó: 55 inf.
© Fundación Oso Pardo: 56
© Murray Cooper: 57 sup.
© Araceli Acosta: 57 inf.
© Fundación Global Nature: 58
© Instituto de Conservación de Ballenas: 59 sup.
© Daniel Beltrá: 59 inf.

Producción: ALAIRE, Comunicación y Gestión Ambiental
Impresión: V.A. Impresores, S.A.
Depósito legal: BI-1729-2014

Impreso en España
Impreso en papel ecológico

© Fundación BBVA, 2014
Plaza de San Nicolás, 4. 48005 Bilbao

Editorial coordination: José Manuel Reyero

Texts pp. 10-13, 20-23, 30-33: Mónica González Salomone

Translations: Karen Welch

Photo credits:
© 123RF Limited: 3, 8, 18, 28, 42
© Brian Gratwicke: 4, 20 (2), 22-23 (4), 24, 26-27 (4)
© Fundación BBVA: 6, 16 right, 30 top, 33 left, 36 right, 39, 40-41 (all)
© Asociación Trashumancia y Naturaleza: 10 (2), 12-13 (4), 14 (2), 16 left, 17 (2)
© Javier Gregori: 30 bottom, 33 right, 37 (2)
© Ricardo Gutiérrez: 32 left
© Fundación Biodiversidad: 32 right
© Pedro Menéndez: 34, 36 left
© Estación Biológica de Doñana: 44 top
© Centro Milenio para Estudios Avanzados en Ecología y de Investigaciones en Biodiversidad: 44 bottom
© SEO/BirdLife: 45 top
© Fundación Charles Darwin: 45 center
© José María Montero: 45 bottom
© Juan Carlos Castilla: 46 left
© Jeremy B. Jackson: 46 right
© Grup Balear d'Ornitologia i Defensa de la Naturalesa (GOB): 47 top
© Fundación para el Ecodesarrollo y la Conservación: 47 center
© Joaquín Araújo: 47 bottom
© Harold A. Mooney: 48 left
© Peter H. Raven: 48 right
© Grupo Ecológico Sierra Gorda: 49 top
© Benigno Varillas: 49 bottom
© Seprona: 50
© Dirección General de Desarrollo Institucional y Promoción (DGDIP), Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas, Mexico: 51 top
© Gustavo Catalán: 51 bottom
© Francisco Sánchez / Instituto Español de Oceanografía (IEO): 52
© Marco Tschapka / Universität Ulm: 53 top
© José Manuel Vidal / EFE: 53 bottom
© WWF España: 54
© Centro para la Sostenibilidad Ambiental, Universidad Peruana Cayetano Heredia: 55 top
© Dolors Buxó: 55 bottom
© Fundación Oso Pardo: 56
© Murray Cooper: 57 top
© Araceli Acosta: 57 bottom
© Fundación Global Nature: 58
© Instituto de Conservación de Ballenas: 59 top
© Daniel Beltrá: 59 bottom

Production: ALAIRE, Comunicación y Gestión Ambiental
Printed by: V.A. Impresores, S.A.
Legal deposit: BI-1729-2014

Printed in Spain
Printed on environmentally friendly paper

MIXTO
Papel procedente de fuentes responsables
FSC® C023840
FSC www.fsc.org
well managed FOREST
ELEMENTAL CHLORINE FREE GUARANTEED
PH NEUTRAL
LONG-LIFE ISO 9706
HEAVY METAL ABSENCE CE 94/62



Fundación BBVA